

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 14 aprile 2009

Aoste, le 14 avril 2009

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione

Dipartimento legislativo e legale

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta

Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région

Département législatif et légal

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste

Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

I Bollettini ufficiali pubblicati a partire dal 1° gennaio 1998 sono consultabili gratuitamente sul sito internet della Regione autonoma Valle d'Aosta <http://www.regione.vda.it>

Les Bulletins officiels parus à compter du 1^{er} janvier 1998 peuvent être consultés gratuitement sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste <http://www.regione.vda.it>

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 1610 a pag. 1615
INDICE SISTEMATICO da pag. 1615 a pag. 1621

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti 1623
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 1627
Atti assessorili 1636
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti 1640
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 1648
Avvisi e comunicati 1658
Atti emanati da altre amministrazioni 1658

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 1667
Annunzi legali —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 1610 à la page 1615
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 1615 à la page 1621

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements 1623
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 1627
Actes des Assesseurs régionaux 1636
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs 1640
Circolaires —
Actes divers (Délibérations...) 1648
Avis et communiqués 1658
Actes émanant des autres administrations 1658

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 1667
Annonces légales —

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2009 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INFORMATIVA ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che i dati personali forniti sono trattati per finalità connesse all'attivazione/gestione dell'abbonamento.

La mancata indicazione degli stessi preclude l'attivazione dell'abbonamento.

Il trattamento avverrà manualmente e anche con l'ausilio di mezzi elettronici (idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza).

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 – Aosta.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 6 aprile 2009, n. 6.

Modificazioni alla legge regionale 13 marzo 2008, n. 4 (Disciplina del sistema regionale di emergenza-urgenza sanitaria). pag. 1623

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 24 marzo 2009, n. 104.

Subconcessione per la durata di anni trenta al Sig. ABRAM Clemente di derivazione d'acqua dal torrente Molère, a quota 1.623 m s.l.m., in comune di COGNE, per produzione di energia idroelettrica a servizio del

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2009 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

NOTICE au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel)

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel sont traitées aux fins de l'activation et de la gestion de l'abonnement.

L'abonnement est subordonné à la communication desdites données.

Les données sont traitées manuellement ou à l'aide d'outils informatisés susceptibles d'en garantir la sécurité et la protection.

Les intéressés peuvent exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste – 1, place Deffeyes, Aoste.

INDEX CHRONOLOGIQUE

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 6 du 6 avril 2009,

modifiant la loi régionale n° 4 du 13 mars 2008 portant réglementation du système régional des urgences médicales. page 1623

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 104 du 24 mars 2009,

accordant pour trente ans à M. Clemente ABRAM la sous-concession de dérivation des eaux du Molère, à une hauteur de 1 623 m, dans la commune de COGNE, pour la production d'énergie hydroélectrique destinée à un

fabbricato di civile abitazione, in località Epinel, di proprietà del subconcessionario. pag. 1627

Decreto 24 marzo 2009, n. 105.

Sostituzione, di due componenti, in seno alla Commissione medica collegiale per l'accertamento dell'invalidità civile denominata «AOSTA 2», con sede in SAINT-CHRISTOPHE, prevista dalla legge 7 giugno 1999, n. 11, integrata – ai sensi della legge 5 febbraio 1992, n. 104 – per l'accertamento dell'handicap. pag. 1628

Decreto 25 marzo 2009, n. 106.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di sistemazione della viabilità comunale nelle Frazioni Pied de Ville, Voisinal, La Cretaz, in Comune di OYACE. Decreto di fissazione indennità provvisoria. pag. 1628

Decreto 26 marzo 2009, n. 107.

Concessione per la durata di anni trenta al sig. MACHET Riccardo di derivazione d'acqua dal pozzo ubicato sul mappale 541 del foglio 5 del Comune di CHAMBAVE, ad uso irriguo. pag. 1634

Arrêté n° 110 du 31 mars 2009,

portant nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière « Pontboset » dont le siège est situé dans la commune de PONTBOSET, au sens du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933. page 1635

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Arrêté n° 2 du 24 mars 2009,

portant approbation des statuts du consortium d'amélioration foncière « Crépin » dont le siège est situé dans la commune de VALTOURNENCHE. page 1636

ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Decreto 18 marzo 2009, n. 3/ASS.

Iscrizione, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 264 in data 3 febbraio 2006, nella sezione «C» del Registro regionale dei docenti formatori e dei volontari istruttori del personale soccorritore. pag. 1636

immeuble à usage d'habitation propriété du demandeur, à Épinel. page 1627

Arrêté n° 105 du 24 mars 2009,

portant remplacement de deux membres de la commission médicale « AOSTA 2 », chargée de la constatation de la qualité d'invalidé civil au sens de la loi n° 11 du 7 juin 1999, complétée aux fins de la constatation de la qualité de handicapé au sens de la loi n° 104 du 5 février 1992 et dont le siège est à SAINT-CHRISTOPHE. page 1628

Arrêté n° 106 du 25 mars 2009,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réorganisation de la voirie communale à Pied-de-Ville, Voisinal et La Crétaz, dans la commune d'OYACE, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente. page 1628

Arrêté n° 107 du 26 mars 2009,

accordant pour trente ans à M. Riccardo MACHET une concession de dérivation d'eaux du puits indiqué à la feuille n° 5, parcelle n° 541, dans la commune de CHAMBAVE, pour l'irrigation. page 1634

Decreto 31 marzo 2009, n. 110.

Nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Pontboset», con sede nel comune di PONTBOSET, ai sensi del regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215. pag. 1635

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Decreto 24 marzo 2009, n. 2.

Approvazione dello statuto del consorzio di miglioramento fondiario «Crépin», con sede nel comune di VALTOURNENCHE. pag. 1636

ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

Arrêté n° 3/ASS du 18 mars 2009,

portant immatriculation à la section C du registre régional des enseignants formateurs et des secouristes bénévoles instructeurs chargés de la formation des secouristes, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 264 du 3 février 2006. page 1636

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

Decreto 16 marzo 2009, n. 7.

Linea elettrica aerea ed interrata a 15 kV dalla cabina «Skilift» alla cabina «Argillien» in Comune di LA THUILE. Linea n. 551.

pag. 1637

ATTI DEI DIRIGENTI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Provvedimento dirigenziale 31 marzo 2009, n. 1229.

Approvazione dell'avviso pubblico relativo alle nomine in scadenza nel 2° semestre 2009, ai sensi della legge regionale 10.04.1997, n. 11 e successive modificazioni.

pag. 1640

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

Provvedimento dirigenziale 13 marzo 2008, n. 1012.

Modifica dell'elenco dei veicoli di cui al punto 1. del P.D. n. 3178 del 27 luglio 2006, avente per oggetto «Rilascio autorizzazione alla V.I.T.A. SpA – Valdostana Impresa Trasporti Automobilistici per il servizio di trasporto di viaggiatori effettuato mediante noleggio autobus con conducente, ai sensi dell'art. 3 della Legge regionale 22 luglio 2005, n. 17.

pag. 1647

Provvedimento dirigenziale 13 marzo 2008, n. 1013.

Modifica dell'autorizzazione rilasciata con P.D. n. 1509 del 3 aprile 2006 all'impresa COLLÉ Lorenza per il servizio di trasporto di viaggiatori effettuato mediante noleggio autobus con conducente, ai sensi dell'art. 3 della Legge regionale 22 luglio 2005, n. 17, per immatricolazione nuovo mezzo.

pag. 1647

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Délibération n° 21 du 9 janvier 2009,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Ego PERRON en qualité de conseiller,

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Arrêté n° 7 du 16 mars 2009,

autorisant la construction et l'exploitation de la ligne électrique aérienne et enterrée n° 551, à 15 kV, allant du poste dénommé « Skilift » au poste dénommé « Argillien », dans la commune de LA THUILE.

page 1637

ACTES DES DIRIGEANTS

PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Acte du dirigeant n° 1229 du 31 mars 2009,

portant approbation de l'avis public relatif aux nominations expirant au cours du deuxième semestre 2009, au sens de la loi régionale n° 11/1997, modifiée.

page 1640

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Acte du dirigeant n° 1012 du 13 mars 2009,

modifiant la liste des véhicules visés au point 1 de l'acte du dirigeant n° 3178 du 27 juillet 2006 portant délivrance de l'autorisation d'exercer l'activité de location d'autocars avec chauffeur pour le transport de personnes à l'entreprise «V.I.T.A. SpA – Valdostana Impresa Trasporti Automobilistici», aux termes de l'art. 3 de la loi régionale n° 17 du 22 juillet 2005.

page 1647

Acte du dirigeant n° 1013 du 13 mars 2009,

modifiant l'acte du dirigeant n° 1509 du 3 avril 2006 portant délivrance de l'autorisation d'exercer l'activité de location d'autocars avec chauffeur pour le transport de personnes à l'entreprise «COLLÉ Lorenza», aux termes de l'art. 3 de la loi régionale n° 17 du 22 juillet 2005, du fait de l'immatriculation d'un nouveau véhicule.

page 1647

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 9 gennaio 2009, n. 21.

Nomina, per un triennio e ai sensi della legge regionale n. 11/97, del sig. Ego PERRON, quale rappresentante

représentant de la Région, au sein du Conseil d'administration de « Cave du Vin Blanc de Morgex et de La Salle soc. coop. », pour un triennat. page 1648

Délibération n° 139 du 23 janvier 2009,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée, de M. Roberto CLUSAZ et de Mme Adriana VIÉRIN en qualité de conseillers, représentants de la Région, au sein du Conseil d'administration respectivement, de « Coopérative de l'Enfer soc. coop. », et de la Fondation Joseph Gerbore, pour un triennat et pour un quinquennat.

page 1649

Deliberazione 20 febbraio 2009, n. 397.

Approvazione delle linee guida per la predisposizione del piano regionale di controllo e di protezione della rinotracheite infettiva bovina (IBR), ai sensi della legge regionale n. 3 in data 22 aprile 2002, per il triennio 2009/2011. pag. 1649

Délibération n° 416 du 20 février 2009,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée, de MM. Omar VITTONI, Adriana VIÉRIN, Hervé LALE MURIX, Luca VERNETTI-PROT, Cristina VUILLERMIN et Michel CELESIA en qualité de conseillers, représentants de la Région, au sein du Conseil de direction ou du Conseil d'administration respectivement de « Aero Club Valle d'Aosta », « Associazione l'Arnia », « Associazione viticoltori di Gressan e Jovençon », « Châtel Argent soc. coop. », « Fromagerie Haut Val d'Ayas soc. coop » et « Le Lait de Pollein soc. coop. ».

page 1650

Délibération n° 578 du 6 mars 2009,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée, de M. Stefano FRACASSO, en qualité de président, représentant de la Région au sein du Conseil de surveillance et de Mme Vittoria PIGNATARO, en qualité de conseiller, représentant de la Région au sein du Conseil d'administration de « S.I.T. Vallée soc. cons. a r.l. », pour un triennat.

page 1651

Deliberazione 13 marzo 2009, n. 629.

Approvazione dei criteri applicativi dell'art. 62 della legge regionale n. 32/2007 per la concessione di contributi all'Associazione Amis des Batailles de Reines per la realizzazione delle attività previste dallo Statuto dell'Associazione stessa. pag. 1652

Délibération n° 758 du 24 mars 2009,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée, de M. Ugo VOYAT, en qualité de président, de MM Albert Joseph BÉTEMPS, Guglielmo PICCOLO et Francesco SCHIMIZZI, en qualité de conseillers, au sein du Conseil d'administration, de

della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al Consiglio d'amministrazione della «Cave du Vin Blanc de Morgex et de La Salle soc. coop.». pag. 1648

Deliberazione 23 gennaio 2009, n. 139.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97 e successive modificazioni, del Sig. Roberto CLUSAZ, quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al Consiglio d'amministrazione della «Coopérative de l'Enfer soc. coop.» e della Sig.ra Adriana VIÉRIN, quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al Consiglio d'amministrazione della fondazione «Joseph Gerbore», rispettivamente per un triennio e per un quinquennio. pag. 1649

Délibération n° 397 du 20 février 2009,

portant approbation, aux termes de la loi régionale n° 3 du 22 avril 2002, des lignes directrices en vue de l'établissement du plan 2009/2011 de contrôle et de prophylaxie de la rhinotrachéite infectieuse bovine (IBR) en Vallée d'Aoste. page 1649

Deliberazione 20 febbraio 2009, n. 416.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97 e successive modificazioni, dei Sigg. Omar VITTONI, Adriana VIÉRIN, Hervé LALE MURIX, Luca VERNETTI-PROT, Cristina VUILLERMIN e Michel CELESIA, quali rappresentanti della Regione, con funzioni di consiglieri, in seno rispettivamente al Consiglio di direzione o al Consiglio d'amministrazione dell'«Aero Club Valle d'Aosta», dell'«Associazione l'Arnia», dell'«Associazione viticoltori di Gressan e Jovençon», delle cooperative «Châtel Argent soc. coop.», «Fromagerie Haut Val d'Ayas soc. coop» e «Le Lait de Pollein soc. coop.».

pag. 1650

Deliberazione 6 marzo 2009, n. 578.

Nomina, per un triennio, del Sig. Stefano FRACASSO, quale presidente del Collegio sindacale di «S.I.T. Vallée soc. cons. a r.l.», e della Sig.ra Vittoria PIGNATARO, quale membro del Consiglio di amministrazione della suddetta società, in qualità di rappresentanti della Regione, ai sensi della legge regionale n. 11/97 e successive modificazioni.

pag. 1651

Délibération n° 629 du 13 mars 2009,

portant approbation des critères d'application de l'art. 62 de la loi régionale n° 32/2007 en vue de l'octroi d'aides à l'Association Amis des Batailles de Reines, pour la réalisation des activités prévues par les statuts de celle-ci. page 1652

Deliberazione 24 marzo 2009, n. 758.

Nomina, per un triennio, del Sig. Ugo VOYAT, quale presidente, e dei Sigg.ri Albert Joseph BÉTEMPS, Guglielmo PICCOLO e Francesco SCHIMIZZI, quali componenti del Consiglio di amministrazione di «SITRASB – Società Italiana Traforo Gran S. Bernardo

M. Stefano MAZZOCCHI en qualité de président, de M. Corrado CAPUTO en qualité de membre titulaire et de M. Gennaro D'AQUINO en qualité de membre suppléant au sein du Conseil de surveillance, représentants de la Région auprès de « SITRASB – Società Italiana Traforo Gran S. Bernardo S.p.A. », pour un triennat.

pag. 1656

Deliberazione 27 marzo 2009, n. 794.

Proroga fino al 1° settembre 2009 del termine per la presentazione delle domande di selezione dei Gruppi di Azione Locale (GAL) e dei relativi Piani di Sviluppo Locale (PSL) in attuazione dell'Asse 4 del Programma di Sviluppo Rurale 2007-2013, stabilito nel bando approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3189 del 07.11.2008.

pag. 1657

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 1658

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di FÉNIS – Ufficio espropriazioni comunale. Decreto 6 marzo 2009, n. 04.

Acquisizione al demanio comunale dei beni immobili, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo a seguito dei lavori di sistemazione ed allargamento della strada interna di Pareynaz ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 327 del 08.06.2001.

pag. 1658

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Decreto 20 marzo 2009, n. 15.

Determinazione dell'indennità e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE degli immobili necessari ai lavori di realizzazione di un percorso ciclabile lungo la fascia della Dora Baltea – III lotto.

pag. 1663

Comune di VALTOURNENCHE.

Avviso. Convocazione della Conferenza di Programma per l'avvio del procedimento per la predisposizione dell'accordo di programma concernente la valorizzazione ed il recupero del patrimonio storico, architettonico ed agro-silvo-pastorale della Conca di Cheneil nel Comune di VALTOURNENCHE.

pag. 1665

SpA», nonché del Sig. Stefano MAZZOCCHI, quale presidente, e dei Sigg.ri Corrado CAPUTO e Gennaro D'AQUINO, quali membro effettivo e membro supplente del Collegio sindacale della suddetta società, in qualità di rappresentanti della Regione, ai sensi della legge regionale n. 11/97.

page 1656

Délibération n° 794 du 27 mars 2009,

portant report au 1^{er} septembre 2009 du délai de dépôt des demandes en vue de la sélection des groupes d'action locale (GAL) et des plans de développement local (PDL) y afférents fixé par la délibération du Gouvernement régional n° 3189 du 7 novembre 2008 approuvant les dispositions d'application de l'axe 4 du programme de développement rural 2007-2013.

page 1657

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 1658

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de FÉNIS – Bureau communal des expropriations. Acte n° 04 du 6 mars 2009,

portant intégration au patrimoine de la Commune de FÉNIS des biens immeubles concernés par les travaux de réaménagement et d'élargissement de la route interne de Pareynaz, appartenant à des particuliers et utilisés sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001.

page 1658

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Acte n° 15 du 20 mars 2009,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parcours cyclable le long de la Doire Baltée (3^e lot), et fixation de l'indemnité d'expropriation y afférente.

page 1663

Commune de VALTOURNENCHE.

Avis. Convocation de la conférence de programme pour le démarrage de la procédure de passation de l'accord de programme en vue de la valorisation et la réhabilitation du patrimoine historique, architectural, agricole, silvicole et pastoral du vallon de Cheneil, dans la Commune de VALTOURNENCHE.

page 1665

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Estratto del bando di selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria C (pos. C1 e C2) ad un posto di istruttore tecnico (categoria D – posizione D: funzionario) da assegnare alla Direzione sistemi informativi. pag. 1667

Comune di COGNE.

Estratto del bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Aiuto-Collaboratore (Operatore di polizia, Messo e Autista) – Categoria C Posizione C1 – a tempo pieno. pag. 1671

Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER.

Estratto di bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato – 36 ore settimanali – di n. 1 Capo area tecnica manutentiva ed autista – categoria B, posizione B3 – del comparto unico regionale. pag. 1673

Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition.

Bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore (cat. C – pos. C2), nel profilo di istruttore amministrativo, nell'ambito della dotazione organica dell'IVAT – Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition. pag. 1675

INDICE SISTEMATICO

ACQUE PUBBLICHE

Decreto 24 marzo 2009, n. 104.

Subconcessione per la durata di anni trenta al Sig. ABRAM Clemente di derivazione d'acqua dal torrente Molère, a quota 1.623 m s.l.m., in comune di COGNE, per produzione di energia idroelettrica a servizio del fabbricato di civile abitazione, in località Epinel, di proprietà del subconcessionario. pag. 1627

Decreto 26 marzo 2009, n. 107.

Concessione per la durata di anni trenta al sig. MACHET Riccardo di derivazione d'acqua dal pozzo ubicato sul mappale 541 del foglio 5 del Comune di CHAMBAVE, ad uso irriguo. pag. 1634

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Extrait de l'avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement d'un fonctionnaire appartenant à la catégorie C (position C1 et C2) à un poste d'enseignant technique (catégorie D : cadre), à affecter à la Direction des systèmes informatifs. page 1667

Commune de COGNE.

Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un aide collaborateur, catégorie C, position C1 – agent de police locale, huissier et chauffeur. page 1671

Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.

Extrait d'avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée indéterminée et à plein temps (36 heures hebdomadaires) d'un chef aire technique – de l'entretien et chauffeur – catégorie B, position B3 – du Statut Unique Régional. page 1673

Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition.

Publication du résultat de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur enseignant administratif à l'intérieur des cadres IVAT – Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition. page 1675

INDEX SYSTÉMATIQUE

EAUX PUBLIQUES

Arrêté n° 104 du 24 mars 2009,

accordant pour trente ans à M. Clemente ABRAM la sous-concession de dérivation des eaux du Molère, à une hauteur de 1 623 m, dans la commune de COGNE, pour la production d'énergie hydroélectrique destinée à un immeuble à usage d'habitation propriété du demandeur, à Epinel. page 1627

Arrêté n° 107 du 26 mars 2009,

accordant pour trente ans à M. Riccardo MACHET une concession de dérivation d'eaux du puits indiqué à la feuille n° 5, parcelle n° 541, dans la commune de CHAMBAVE, pour l'irrigation. page 1634

AGRICOLTURA

Decreto 26 marzo 2009, n. 107.

Concessione per la durata di anni trenta al sig. MACHET Riccardo di derivazione d'acqua dal pozzo ubicato sul mappale 541 del foglio 5 del Comune di CHAMBAVE, ad uso irriguo.

pag. 1634

Deliberazione 27 marzo 2009, n. 794.

Proroga fino al 1° settembre 2009 del termine per la presentazione delle domande di selezione dei Gruppi di Azione Locale (GAL) e dei relativi Piani di Sviluppo Locale (PSL) in attuazione dell'Asse 4 del Programma di Sviluppo Rurale 2007-2013, stabilito nel bando approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3189 del 07.11.2008.

pag. 1657

AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 1658

ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

Legge regionale 6 aprile 2009, n. 6.

Modificazioni alla legge regionale 13 marzo 2008, n. 4 (Disciplina del sistema regionale di emergenza-urgenza sanitaria).

pag. 1623

ATTIVITÀ CULTURALI

Deliberazione 13 marzo 2009, n. 629.

Approvazione dei criteri applicativi dell'art. 62 della legge regionale n. 32/2007 per la concessione di contributi all'Associazione Amis des Batailles de Reines per la realizzazione delle attività previste dallo Statuto dell'Associazione stessa.

pag. 1652

CONSORZI

Arrêté n° 110 du 31 mars 2009,

portant nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière « Pontboset » dont le siège est situé dans la commune de PONTBOSET, au sens du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933.

page 1635

Arrêté n° 2 du 24 mars 2009,

portant approbation des statuts du consortium d'amélioration foncière « Crépin » dont le siège est situé dans la commune de VALTOURNENCHE.

page 1636

AGRICULTURE

Arrêté n° 107 du 26 mars 2009,

accordant pour trente ans à M. Riccardo MACHET une concession de dérivation d'eaux du puits indiqué à la feuille n° 5, parcelle n° 541, dans la commune de CHAMBAVE, pour l'irrigation.

page 1634

Délibération n° 794 du 27 mars 2009,

portant report au 1^{er} septembre 2009 du délai de dépôt des demandes en vue de la sélection des groupes d'action locale (GAL) et des plans de développement local (PDL) y afférents fixé par la délibération du Gouvernement régional n° 3189 du 7 novembre 2008 approuvant les dispositions d'application de l'axe 4 du programme de développement rural 2007-2013.

page 1657

ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 1658

ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

Loi régionale n° 6 du 6 avril 2009,

modifiant la loi régionale n° 4 du 13 mars 2008 portant réglementation du système régional des urgences médicales.

page 1623

ACTIVITÉS CULTURELLES

Délibération n° 629 du 13 mars 2009,

portant approbation des critères d'application de l'art. 62 de la loi régionale n° 32/2007 en vue de l'octroi d'aides à l'Association Amis des Batailles de Reines, pour la réalisation des activités prévues par les statuts de celle-ci.

page 1652

CONSORTIUMS

Decreto 31 marzo 2009, n. 110.

Nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Pontboset», con sede nel comune di PONTBOSET, ai sensi del regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215.

pag. 1635

Decreto 24 marzo 2009, n. 2.

Approvazione dello statuto del consorzio di miglioramento fondiario «Crépin», con sede nel comune di VALTOURNENCHE.

pag. 1636

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 24 marzo 2009, n. 105.

Sostituzione, di due componenti, in seno alla Commissione medica collegiale per l'accertamento dell'invalidità civile denominata «AOSTA 2», con sede in SAINT-CHRISTOPHE, prevista dalla legge 7 giugno 1999, n. 11, integrata – ai sensi della legge 5 febbraio 1992, n. 104 – per l'accertamento dell'handicap.

pag. 1628

ENERGIA

Decreto 24 marzo 2009, n. 104.

Subconcessione per la durata di anni trenta al Sig. ABRAM Clemente di derivazione d'acqua dal torrente Molère, a quota 1.623 m s.l.m., in comune di COGNE, per produzione di energia idroelettrica a servizio del fabbricato di civile abitazione, in località Epinel, di proprietà del subconcessionario.

pag. 1627

Decreto 16 marzo 2009, n. 7.

Linea elettrica aerea ed interrata a 15 kV dalla cabina «Skilift» alla cabina «Argillien» in Comune di LA THUILE. Linea n. 551.

pag. 1637

ENTI LOCALI

Comune di FÉNIS – Ufficio espropriazioni comunale. Decreto 6 marzo 2009, n. 04.

Acquisizione al demanio comunale dei beni immobili, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo a seguito dei lavori di sistemazione ed allargamento della strada interna di Pareynaz ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 327 del 08.06.2001.

pag. 1658

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Decreto 20 marzo 2009, n. 15.

Determinazione dell'indennità e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE degli immobili necessari ai lavori di realizzazione di un percorso ciclabile lungo la fascia della Dora Baltea – III lotto.

pag. 1663

Comune di VALTOURNENCHE.

Avviso. Convocazione della Conferenza di Programma per l'avvio del procedimento per la predisposizione dell'accordo di programma concernente la valorizzazione ed il recupero del patrimonio storico, architettonico ed agro-silvo-pastorale della Conca di Cheneil nel Comune di VALTOURNENCHE.

pag. 1665

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 105 du 24 mars 2009,

portant remplacement de deux membres de la commission médicale « AOSTA 2 », chargée de la constatation de la qualité d'invalidé civil au sens de la loi n° 11 du 7 juin 1999, complétée aux fins de la constatation de la qualité de handicapé au sens de la loi n° 104 du 5 février 1992 et dont le siège est à SAINT-CHRISTOPHE.

page 1628

ÉNERGIE

Arrêté n° 104 du 24 mars 2009,

accordant pour trente ans à M. Clemente ABRAM la sous-concession de dérivation des eaux du Molère, à une hauteur de 1 623 m, dans la commune de COGNE, pour la production d'énergie hydroélectrique destinée à un immeuble à usage d'habitation propriété du demandeur, à Épinel.

page 1627

Arrêté n° 7 du 16 mars 2009,

autorisant la construction et l'exploitation de la ligne électrique aérienne et enterrée n° 551, à 15 kV, allant du poste dénommé « Skilift » au poste dénommé « Argillien », dans la commune de LA THUILE.

page 1637

COLLECTIVITÉS LOCALES

Commune de FÉNIS – Bureau communal des expropriations. Acte n° 04 du 6 mars 2009,

portant intégration au patrimoine de la Commune de FÉNIS des biens immeubles concernés par les travaux de réaménagement et d'élargissement de la route interne de Pareynaz, appartenant à des particuliers et utilisés sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001.

page 1658

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Acte n° 15 du 20 mars 2009,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parcours cyclable le long de la Doire Baltée (3^e lot), et fixation de l'indemnité d'expropriation y afférente.

page 1663

Commune de VALTOURNENCHE.

Avis. Convocation de la conférence de programme pour le démarrage de la procédure de passation de l'accord de programme en vue de la valorisation et la réhabilitation du patrimoine historique, architectural, agricole, silvicole et pastoral du vallon de Cheneil, dans la Commune de VALTOURNENCHE.

page 1665

ESPROPRIAZIONI

Decreto 25 marzo 2009, n. 106.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di sistemazione della viabilità comunale nelle Frazioni Pied de Ville, Voisinal, La Cretaz, in Comune di OYACE. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 1628

Comune di FÉNIS – Ufficio espropriazioni comunale. Decreto 6 marzo 2009, n. 04.

Acquisizione al demanio comunale dei beni immobili, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo a seguito dei lavori di sistemazione ed allargamento della strada interna di Pareynaz ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 327 del 08.06.2001.

pag. 1658

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Decreto 20 marzo 2009, n. 15.

Determinazione dell'indennità e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE degli immobili necessari ai lavori di realizzazione di un percorso ciclabile lungo la fascia della Dora Baltea – III lotto.

pag. 1663

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Arrêté n° 110 du 31 mars 2009,

portant nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière « Pontboset » dont le siège est situé dans la commune de PONTBOSET, au sens du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933.

page 1635

Arrêté n° 2 du 24 mars 2009,

portant approbation des statuts du consortium d'amélioration foncière « Crépin » dont le siège est situé dans la commune de VALTOURNENCHE.

page 1636

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 1658

FORMAZIONE PROFESSIONALE

Decreto 18 marzo 2009, n. 3/ASS.

Iscrizione, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 264 in data 3 febbraio 2006, nella sezione «C» del Registro regionale dei docenti formatori e dei volontari istruttori del personale soccorritore.

pag. 1636

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 106 du 25 mars 2009,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réorganisation de la voirie communale à Pied-de-Ville, Voisinal et La Crétaz, dans la commune d'OYACE, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 1628

Commune de FÉNIS – Bureau communal des expropriations. Acte n° 04 du 6 mars 2009,

portant intégration au patrimoine de la Commune de FÉNIS des biens immeubles concernés par les travaux de réaménagement et d'élargissement de la route interne de Pareynaz, appartenant à des particuliers et utilisés sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001.

page 1658

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Acte n° 15 du 20 mars 2009,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parcours cyclable le long de la Doire Baltée (3° lot), et fixation de l'indemnité d'expropriation y afférente.

page 1663

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Decreto 31 marzo 2009, n. 110.

Nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Pontboset», con sede nel comune di PONTBOSET, ai sensi del regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215.

pag. 1635

Decreto 24 marzo 2009, n. 2.

Approvazione dello statuto del consorzio di miglioramento fondiario «Crépin», con sede nel comune di VALTOURNENCHE.

pag. 1636

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 1658

FORMATION PROFESSIONNELLE

Arrêté n° 3/ASS du 18 mars 2009,

portant immatriculation à la section C du registre régional des enseignants formateurs et des secouristes bénévoles instructeurs chargés de la formation des secouristes, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 264 du 3 février 2006.

page 1636

LINEE ELETTRICHE

Decreto 16 marzo 2009, n. 7.

Linea elettrica aerea ed interrata a 15 kV dalla cabina «Skilift» alla cabina «Argillien» in Comune di LA THUILE. Linea n. 551.

pag. 1637

NOMINE

Provvedimento dirigenziale 31 marzo 2009, n. 1229.

Approvazione dell'avviso pubblico relativo alle nomine in scadenza nel 2° semestre 2009, ai sensi della legge regionale 10.04.1997, n. 11 e successive modificazioni.

pag. 1640

Délibération n° 21 du 9 janvier 2009,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Ego PERRON en qualité de conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'administration de « Cave du Vin Blanc de Morgex et de La Salle soc. coop. », pour un triennat.

page 1648

Délibération n° 139 du 23 janvier 2009,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée, de M. Roberto CLUSAZ et de Mme Adriana VIÉRIN en qualité de conseillers, représentants de la Région, au sein du Conseil d'administration respectivement, de « Coopérative de l'Enfer soc. coop. », et de la Fondation Joseph Gerbore, pour un triennat et pour un quinquennat.

page 1649

Délibération n° 416 du 20 février 2009,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée, de MM. Omar VITTONI, Adriana VIÉRIN, Hervé LALE MURIX, Luca VERNETTI-PROT, Cristina VUILLERMIN et Michel CELESIA en qualité de conseillers, représentants de la Région, au sein du Conseil de direction ou du Conseil d'administration respectivement de « Aero Club Valle d'Aosta », « Associazione l'Arnia », « Associazione viticoltori di Gressan e Jovençan », « Châtel Argent soc. coop. », « Fromagerie Haut Val d'Ayas soc. coop. » et « Le Lait de Pollein soc. coop. ».

page 1650

Délibération n° 578 du 6 mars 2009,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée, de M. Stefano FRACASSO, en qualité de président, représentant de la Région au sein du Conseil de surveillance et de Mme Vittoria PIGNATARO, en qualité de conseiller, représentant de la Région au sein du Conseil d'administration de « S.I.T. Vallée soc. cons. a r.l. », pour un triennat.

page 1651

LIGNES ÉLECTRIQUES

Arrêté n° 7 du 16 mars 2009,

autorisant la construction et l'exploitation de la ligne électrique aérienne et enterrée n° 551, à 15 kV, allant du poste dénommé « Skilift » au poste dénommé « Argillien », dans la commune de LA THUILE.

page 1637

NOMINATIONS

Acte du dirigeant n° 1229 du 31 mars 2009,

portant approbation de l'avis public relatif aux nominations expirant au cours du deuxième semestre 2009, au sens de la loi régionale n° 11/1997, modifiée.

page 1640

Deliberazione 9 gennaio 2009, n. 21.

Nomina, per un triennio e ai sensi della legge regionale n. 11/97, del sig. Ego PERRON, quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al Consiglio d'amministrazione della «Cave du Vin Blanc de Morgex et de La Salle soc. coop.».

pag. 1648

Deliberazione 23 gennaio 2009, n. 139.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97 e successive modificazioni, del Sig. Roberto CLUSAZ, quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al Consiglio d'amministrazione della «Coopérative de l'Enfer soc. coop.» e della Sig.ra Adriana VIÉRIN, quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al Consiglio d'amministrazione della fondazione «Joseph Gerbore», rispettivamente per un triennio e per un quinquennio.

pag. 1649

Deliberazione 20 febbraio 2009, n. 416.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97 e successive modificazioni, dei Sigg. Omar VITTONI, Adriana VIÉRIN, Hervé LALE MURIX, Luca VERNETTI-PROT, Cristina VUILLERMIN e Michel CELESIA, quali rappresentanti della Regione, con funzioni di consiglieri, in seno rispettivamente al Consiglio di direzione o al Consiglio d'amministrazione dell'«Aero Club Valle d'Aosta», dell'«Associazione l'Arnia», dell'«Associazione viticoltori di Gressan e Jovençan», delle cooperative «Châtel Argent soc. coop.», «Fromagerie Haut Val d'Ayas soc. coop.» e «Le Lait de Pollein soc. coop.».

pag. 1650

Deliberazione 6 marzo 2009, n. 578.

Nomina, per un triennio, del Sig. Stefano FRACASSO, quale presidente del Collegio sindacale di «S.I.T. Vallée soc. cons. a r.l.», e della Sig.ra Vittoria PIGNATARO, quale membro del Consiglio di amministrazione della suddetta società, in qualità di rappresentanti della Regione, ai sensi della legge regionale n. 11/97 e successive modificazioni.

pag. 1651

Délibération n° 758 du 24 mars 2009,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée, de M. Ugo VOYAT, en qualité de président, de MM Albert Joseph BÉTEMPS, Guglielmo PICCOLO et Francesco SCHIMIZZI, en qualité de conseillers, au sein du Conseil d'administration, de M. Stefano MAZZOCCHI en qualité de président, de M. Corrado CAPUTO en qualité de membre titulaire et de M. Gennaro D'AQUINO en qualité de membre suppléant au sein du Conseil de surveillance, représentants de la Région auprès de « SITRASB – Società Italiana Traforo Gran S. Bernardo S.p.A. », pour un triennat.

pag. 1656

SANITÀ VETERINARIA

Deliberazione 20 febbraio 2009, n. 397.

Approvazione delle linee guida per la predisposizione del piano regionale di controllo e di protezione della rinotracheite infettiva bovina (IBR), ai sensi della legge regionale n. 3 in data 22 aprile 2002, per il triennio 2009/2011.

pag. 1649

TRASPORTI

Provvedimento dirigenziale 13 marzo 2008, n. 1012.

Modifica dell'elenco dei veicoli di cui al punto 1. del P.D. n. 3178 del 27 luglio 2006, avente per oggetto «Rilascio autorizzazione alla V.I.T.A. SpA – Valdostana Impresa Trasporti Automobilistici per il servizio di trasporto di viaggiatori effettuato mediante noleggio autobus con conducente, ai sensi dell'art. 3 della Legge regionale 22 luglio 2005, n. 17.

pag. 1647

Provvedimento dirigenziale 13 marzo 2008, n. 1013.

Modifica dell'autorizzazione rilasciata con P.D. n. 1509 del 3 aprile 2006 all'impresa COLLÉ Lorenza per il servizio di trasporto di viaggiatori effettuato mediante noleggio autobus con conducente, ai sensi dell'art. 3 della Legge regionale 22 luglio 2005, n. 17, per immatricolazione nuovo mezzo.

pag. 1647

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Legge regionale 6 aprile 2009, n. 6.

Modificazioni alla legge regionale 13 marzo 2008, n. 4 (Disciplina del sistema regionale di emergenza-urgenza sanitaria).

pag. 1623

VIABILITÀ

Decreto 25 marzo 2009, n. 106.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di sistema-

Deliberazione 24 marzo 2009, n. 758.

Nomina, per un triennio, del Sig. Ugo VOYAT, quale presidente, e dei Sigg.ri Albert Joseph BÉTEMPS, Guglielmo PICCOLO e Francesco SCHIMIZZI, quali componenti del Consiglio di amministrazione di «SITRASB – Società Italiana Traforo Gran S. Bernardo SpA», nonché del Sig. Stefano MAZZOCCHI, quale presidente, e dei Sigg.ri Corrado CAPUTO e Gennaro D'AQUINO, quali membro effettivo e membro supplente del Collegio sindacale della suddetta società, in qualità di rappresentanti della Regione, ai sensi della legge regionale n. 11/97.

page 1656

SANTÉ VÉTÉRINAIRE

Délibération n° 397 du 20 février 2009,

portant approbation, aux termes de la loi régionale n° 3 du 22 avril 2002, des lignes directrices en vue de l'établissement du plan 2009/2011 de contrôle et de prophylaxie de la rhinotrachéite infectieuse bovine (IBR) en Vallée d'Aoste.

page 1649

TRANSPORTS

Acte du dirigeant n° 1012 du 13 mars 2009,

modifiant la liste des véhicules visés au point 1 de l'acte du dirigeant n° 3178 du 27 juillet 2006 portant délivrance de l'autorisation d'exercer l'activité de location d'autocars avec chauffeur pour le transport de personnes à l'entreprise «V.I.T.A. SpA – Valdostana Impresa Trasporti Automobilistici», aux termes de l'art. 3 de la loi régionale n° 17 du 22 juillet 2005.

page 1647

Acte du dirigeant n° 1013 du 13 mars 2009,

modifiant l'acte du dirigeant n° 1509 du 3 avril 2006 portant délivrance de l'autorisation d'exercer l'activité de location d'autocars avec chauffeur pour le transport de personnes à l'entreprise «COLLÉ Lorenza», aux termes de l'art. 3 de la loi régionale n° 17 du 22 juillet 2005, du fait de l'immatriculation d'un nouveau véhicule.

page 1647

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Loi régionale n° 6 du 6 avril 2009,

modifiant la loi régionale n° 4 du 13 mars 2008 portant réglementation du système régional des urgences médicales.

page 1623

VOIRIE

Arrêté n° 106 du 25 mars 2009,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires

zione della viabilità comunale nelle Frazioni Pied de Ville, Voisinal, La Cretaz, in Comune di OYACE. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 1628

ZOOTECNIA

Deliberazione 20 febbraio 2009, n. 397.

Approvazione delle linee guida per la predisposizione del piano regionale di controllo e di protezione della rinotracheite infettiva bovina (IBR), ai sensi della legge regionale n. 3 in data 22 aprile 2002, per il triennio 2009/2011.

pag. 1649

aux travaux de réorganisation de la voirie communale à Pied-de-Ville, Voisinal et La Crétaz, dans la commune d'OYACE, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 1628

ZOOTECNIE

Délibération n° 397 du 20 février 2009,

portant approbation, aux termes de la loi régionale n° 3 du 22 avril 2002, des lignes directrices en vue de l'établissement du plan 2009/2011 de contrôle et de prophylaxie de la rhinotrachéite infectieuse bovine (IBR) en Vallée d'Aoste.

page 1649

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 6 aprile 2009, n. 6.

**Modificazioni alla legge regionale 13 marzo 2008, n. 4
(Disciplina del sistema regionale di emergenza-urgenza
sanitaria).**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

(Abrogazione dell'articolo 8)

1. L'articolo 8 della legge regionale 13 marzo 2008, n. 4 (Disciplina del sistema regionale di emergenza-urgenza sanitaria), è abrogato.

Art. 2

(Modificazioni all'allegato A)

1. Alla lettera c) del secondo paragrafo dell'allegato A alla l.r. 4/2008, le parole: «e condivisi con gli operatori» sono soppresse.
2. La lettera d) del secondo paragrafo dell'allegato A alla l.r. 4/2008 è sostituita dalla seguente:

«d) partecipazione, su indicazione del responsabile del soccorso, alle attività di:

- 1) rianimazione cardio-polmonare di base (BLS);
- 2) intervento su politraumatizzati (BTL);
- 3) estricazione dal veicolo;
- 4) immobilizzazione con uso dei presidi in dotazione;
- 5) posizionamento e immobilizzazione, secondo tecniche accreditate, su barella a cucchiaio, su materassino a depressione, su asse spinale;
- 6) caricamento dell'infortunato su barella e messa in sicurezza per il trasporto;
- 7) trasporto su telo, su sedia portantina;
- 8) supporto alle attività connesse alla predisposi-

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 6 du 6 avril 2009,

**modifiant la loi régionale n° 4 du 13 mars 2008 portant
réglementation du système régional des urgences médi-
cales.**

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}

(Abrogation de l'art. 8)

1. L'art. 8 de la loi régionale n° 4 du 13 mars 2008 portant réglementation du système régional des urgences médicales est abrogé.

Art. 2

(Modification de l'annexe A)

1. À la lettre c) du deuxième paragraphe de l'annexe A de la LR n° 4/2008, les mots : « de concert avec les opérateurs » sont supprimés.
2. La lettre d) du deuxième paragraphe de l'annexe A de la LR n° 4/2008 est remplacée par la lettre suivante :

«d) Participation, sur indication du responsable des secours, aux activités ci-après :

- 1) Réanimation cardio-pulmonaire de base (BLS) ;
- 2) Prise en charge de polytraumatisés (BTL) ;
- 3) Dégagement d'un véhicule ;
- 4) Immobilisation à l'aide de l'équipement en doté ;
- 5) Positionnement et immobilisation, selon des techniques accréditées, sur brancard cuillère, sur matelas à dépression et sur plans durs ;
- 6) Brancardage et arrimage des victimes d'accident en vue de leur transport ;
- 7) Transfert à l'aide de portoirs souples et de

zione e gestione delle maxiemergenze.».

3. Le lettere e), f), g), h), i), j), k) e l) del secondo paragrafo dell'allegato A alla l.r. 4/2008 sono abrogate.

Art. 3
(Dichiarazione di urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 6 aprile 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 20

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 260 del 06.02.2009);
- presentato al Consiglio regionale in data 10.02.2009;
- assegnato alla V^a Commissione consiliare permanente in data 11.02.2009;
- esaminato dalla V^a Commissione consiliare permanente, con parere in data 04.03.2009 e relazione del Consigliere Emily RINI;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 25.03.2009, con deliberazione n. 445/XIII;
- trasmesso al Presidente della Regione in data 27.03.2009.

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE
6 APRILE 2009, N 6

Nota all'articolo 1:

- ⁽¹⁾ L'articolo 8 della legge regionale 13 marzo 2008, n. 4 prevedeva quanto segue:

chaises portoir ;

- 8) Aide aux activités liées à la gestion des urgences majeures. »

3. Les lettres e), f), g), h), i), j), k) et l) du deuxième paragraphe de l'annexe A de la LR n° 4/2008 sont abrogées.

Art. 3
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente au sens du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 6 avril 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n° 20

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 260 du 06.02.2009) ;
- présenté au Conseil régional en date du 10.02.2009 ;
- soumis à la V^e Commission permanente du Conseil en date du 11.02.2009 ;
- examiné par la V^e Commission permanente du Conseil – avis en date du 04.03.2009 et rapport du Conseiller Emily RINI ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 25.03.2009, délibération n° 445/XIII ;
- transmis au Président de la Région en date du 27.03.2009.

«Art. 8
(Inquadramento nella dirigenza medica del ruolo sanitario dei medici di emergenza territoriale)

1. I medici convenzionati per l'emergenza sanitaria territoriale titolari di incarico a tempo indeterminato in servizio alla data di entrata in vigore della presente legge presso l'Azienda USL, con un'anzianità di 5 anni di effettivo servizio anche non continuativo presso la medesima, sono inquadrati, a domanda, nella dirigenza medica del ruolo sanitario, previo giudizio di idoneità ai sensi del decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 12 dicembre 1997, n. 502 (Regolamento recante norme per l'inquadramento

nel ruolo medico del Servizio sanitario nazionale di incaricati del servizio di guardia medica e medicina dei servizi).

2. *La Giunta regionale provvede con propria deliberazione a definire le procedure per l'inquadramento in ruolo del personale di cui al comma 1.*
3. *Gli eventuali maggiori oneri derivanti dall'applicazione del presente articolo trovano copertura nell'ambito del finanziamento annuale trasferito all'Azienda USL e sono regolati con l'accordo di programma di cui all'articolo 7 della l.r. 5/2000.».*

Note all'articolo 2:

- ⁽²⁾ La lettera c) del secondo paragrafo dell'allegato A alla legge regionale 13 marzo 2008, n. 4 prevedeva quanto segue:

«[L'operatore tecnico specializzato che opera nel SEUS, in qualità di autista-soccorritore, nel rispetto dei protocolli operativi predisposti dall'Azienda USL, si occupa, in particolare, dei seguenti aspetti:...]

- c) *pulizia del veicolo e delle attrezzature di soccorso in uso, secondo i protocolli predisposti dal responsabile del 118 e condivisi con gli operatori;».*

- ⁽³⁾ La lettera d) del secondo paragrafo dell'allegato A alla legge regionale 13 marzo 2008, n. 4 prevedeva quanto segue:

«d) mantenimento delle funzioni vitali secondo BLS-D certificato;».

- ⁽⁴⁾ Le lettere e), f), g), h), i), j), k), e l) del secondo paragrafo dell'allegato A alla legge regionale 13 marzo 2008, n. 4 prevedevano quanto segue:

«e) barellamento/sbarellamento e trasporto;

f) stabilizzazione ed immobilizzazione secondo BTLS certificato;

g) controllo delle emorragie esterne;

h) primo trattamento non invasivo di ustioni, ferite, contusioni, ecc.;

i) somministrazione non invasiva di ossigeno;

j) mantenimento della normotermia;

k) collaborazione, su indicazione del personale sanitario, nelle operazioni di stabilizzazione, assistenza e monitoraggio del paziente acuto, fermo restando che la direzione e la responsabilità di dette operazioni restano in capo al personale sanitario;

l) supporto alle attività connesse alla predisposizione e gestione delle maxiemergenze.».

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 24 marzo 2009, n. 104.

Subconcessione per la durata di anni trenta al Sig. ABRAM Clemente di derivazione d'acqua dal torrente Molère, a quota 1.623 m s.l.m., in comune di COGNE, per produzione di energia idroelettrica a servizio del fabbricato di civile abitazione, in località Epinel, di proprietà del subconcessionario.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso al Sig. ABRAM Clemente, giusta la domanda presentata in data 24.01.1997, di derivare dal torrente Molère, a quota 1.623 m s.l.m., in comune di COGNE, moduli massimi 0,095 (litri al minuto secondo novevirgolacinque) e medi 0,03 (litri al minuto secondo tre) di acqua per produrre, sul salto di mt. 163, la potenza nominale media annua di kW. 4,8 a servizio del fabbricato di civile abitazione ubicato in località Epinel del comune di COGNE, di proprietà del subconcessionario.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 1815/DDS di protocollo in data 16 febbraio 2009, e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, del canone annuo di euro 62,26 (sessantadue/26), in ragione di euro 12,97 per ogni kW, sulla potenza nominale media annua di concessione di kW. 4,8.

Art. 3

L'Assessorato Opere Pubbliche, Difesa del Suolo e Edilizia Residenziale Pubblica e l'Assessorato Bilancio, Finanze e Patrimonio, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Aosta, 24 marzo 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 104 du 24 mars 2009,

accordant pour trente ans à M. Clemente ABRAM la sous-concession de dérivation des eaux du Molère, à une hauteur de 1 623 m, dans la commune de COGNE, pour la production d'énergie hydroélectrique destinée à un immeuble à usage d'habitation propriété du demandeur, à Épinel.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, est sous-concédée à M. Clemente ABRAM, conformément à la demande déposée le 24 janvier 1997, la dérivation du Molère, à une hauteur de 1 623 m, dans la commune de COGNE, de 0,095 module d'eau au maximum (neuf litres et demi par seconde) et de 0,03 module moyen (trois litres par seconde), pour la production, sur une chute de 163 mètres, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 4,8 kW destinée à un immeuble à usage d'habitation propriété du demandeur, à Épinel, dans ladite commune.

Art. 2

La durée de la sous-concession est de trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges de sous-concession n° 1815/DDS du 16 février 2009 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 62,26 € (soixante-deux euros et vingt-six centimes), à raison de 12,97 € par kW, sur la puissance nominale moyenne annuelle de 4,8 kW.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 24 mars 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Decreto 24 marzo 2009, n. 105.

Sostituzione, di due componenti, in seno alla Commissione medica collegiale per l'accertamento dell'invalidità civile denominata «AOSTA 2», con sede in SAINT-CHRISTOPHE, prevista dalla legge 7 giugno 1999, n. 11, integrata – ai sensi della legge 5 febbraio 1992, n. 104 – per l'accertamento dell'handicap.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta

- 1) di nominare il dott. Renato BERTOLIN, specialista della Struttura Complessa di Urologia, membro supplente, in sostituzione del dott. Fabrizio MERLO in seno alla Commissione medica collegiale denominata «AOSTA 2»;
- 2) di nominare, il dott. Paolo SERRAVALLE, specialista dell'Unità Budgetaria di Pediatria-Neonatologia, membro effettivo, in sostituzione del dott. Massimo MAZZELLA in seno alla Commissione medica collegiale denominata «AOSTA 2»;
- 3) di nominare la dott.ssa Annamaria RIEMMA, specialista dell'Unità Budgetaria di Pediatria-Neonatologia, membro supplente in sostituzione del dott. Paolo SERRAVALLE, in seno alla Commissione collegiale denominata «AOSTA 2».

La Direzione invalidità civile e assistenza agli immigrati dell'assessorato della sanità, salute e politiche sociali è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 24 marzo 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 25 marzo 2009, n. 106.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di sistemazione della viabilità comunale nelle Frazioni Pied de Ville, Voisinal, La Cretaz, in Comune di OYACE. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili ricompresi nelle zone «Ea», «Ei», «Em» e «F1» necessari per i lavori di sistemazione della viabilità comunale nelle Frazioni Pied de Ville, Voisinal, La Cretaz, l'indennità provvisoria determinata ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e succes-

Arrêté n° 105 du 24 mars 2009,

portant remplacement de deux membres de la commission médicale « AOSTA 2 », chargée de la constatation de la qualité d'invalidé civil au sens de la loi n° 11 du 7 juin 1999, complétée aux fins de la constatation de la qualité de handicapé au sens de la loi n° 104 du 5 février 1992 et dont le siège est à SAINT-CHRISTOPHE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête

- 1) M. Renato BERTOLIN, spécialiste de la Structure complexe d'urologie, est nommé au sein de la commission médicale « AOSTA 2 », en qualité de membre suppléant et en remplacement de M. Fabrizio MERLO ;
- 2) M. Paolo SERRAVALLE, spécialiste de l'Unité budgétaire de pédiatrie et néonatalogie, est nommé au sein de la commission médicale « AOSTA 2 », en qualité de membre titulaire et en remplacement de M. Massimo MAZZELLA ;
- 3) Mme Annamaria RIEMMA, spécialiste de l'Unité budgétaire de pédiatrie et néonatalogie, est nommée au sein de la commission médicale « AOSTA 2 », en qualité de membre suppléant et en remplacement de M. Paolo SERRAVALLE ;

La Direction de l'invalidité civile et de l'aide aux immigrés de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 24 mars 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 106 du 25 mars 2009,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réorganisation de la voirie communale à Pied-de-Ville, Voisinal et La Crétaz, dans la commune d'OYACE, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles compris dans les zones Ea, Ei, Em et F1 et nécessaires aux travaux de réorganisation de la voirie communale à Pied-de-Ville, Voisinal et La Crétaz, dans la commune d'OYACE, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au

sive modificazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44, è determinata nel modo seguente:

sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 :

- 1) FAVRE Pantaleone
n. OYACE il 02.06.1920
c.f. FVRPTL20H02G012S
Fig. 10 – map. 525 (ex 35/b) di mq. 3 – I – C.T.
Fig. 10 – map. 541 (ex 423/b) di mq. 7 – Pri – C.T.
Indennità: € 6,10
Contributo regionale integrativo: € 60,18
- 2) BREDY Mario
n. VALPELLINE il 25.06.1924
c.f. BRDMRA24H25L643S
Fig. 10 – map. 545 (ex 462/b) di mq. 11 – I – C.T.
Indennità: € 0,27
Contributo regionale integrativo: € 9,66
- 3) LANDRY Attilia
n. AOSTA il 25.12.1973
c.f. LNDTTL73T65A326P
LANDRY Ivo
n. OYACE il 10.03.1956
c.f. LNDVIO56C10G012N
LANDRY Leone
n. AOSTA il 15.12.1952
c.f.
LANDRY Maria Ida
n. OYACE il 12.07.1958
c.f. LNDMRD58L52G012R
Fig. 9 – map. 449 (ex 135/b) di mq. 1 – I – C.T.
Fig. 9 – map. 454 (ex 160/b) di mq. 56 – Pri – C.T.
Fig. 9 – map. 455 (ex 160/c) di mq. 6 – Pri – C.T.
Indennità: € 53,44
Contributo regionale integrativo: € 456,57
- 4) BARAILLER Giuseppe
n. OYACE il 04.11.1942
c.f. BRLGPP42S04G012M
Fig. 9 – map. 456 (ex 161/b) di mq. 611 – Pri – C.T.
Fig. 9 – map. 459 (ex 161/e) di mq. 32 – Pri – C.T.
Fig. 9 – map. 460 (ex 161/f) di mq. 19 – Pri – C.T.
Indennità: € 570,40
Contributo regionale integrativo: € 4.865,75
- 5) PETITJACQUES Cesare
n. OYACE il 28.11.1947
c.f. PTTCSR47S28G012Z
Fig. 9 – map. 461 (ex 162/b) di mq. 76 – Pri – C.T.
Indennità: € 65,48
Contributo regionale integrativo: € 558,60
- 6) BREDY Daniela
n. AOSTA il 07.09.1965
c.f. BRDDNL65P47A326W
Fig. 9 – map. 462 (ex 163/b) di mq. 47 – Pri – C.T.
Indennità: € 40,49
Contributo regionale integrativo: € 345,45
- 7) BREDY Odilla
n. OYACE il 12.01.1953
c.f. BRDDL53A52G012E
- 8) BARAILLER Franco
n. OYACE il 24.07.1936
c.f. BRLFNC36L24G012L
Fig. 9 – map. 464 (ex 165/b) di mq. 2 – Pri – C.T.
Indennità: € 1,72
Contributo regionale integrativo: € 14,70
- 9) FAVRE Nelly
n. OYACE il 04.11.1960
c.f. FVRNLY60S44G012G
Fig. 9 – map. 444 (ex 123/b) di mq. 38 di cui mq. 34 in zona «Ea» – Pri - C.T.
Fig. 9 – map. 445 (ex 123/c) di mq. 4 – Pri - C.T.
Indennità: € 32,74
Contributo regionale integrativo: € 279,30
- 10) PETITJACQUES Cesare
n. OYACE il 28.11.1947
c.f. PTTCSR47S28G012Z
Fig. 9 – map. 465 (ex 166/b) di mq. 95 – Pri - C.T.
Fig. 9 – map. 466 (ex 170/b) di mq. 39 di cui mq. 30 in zona «E1» – Si - C.T.
Indennità: € 110,32
Contributo regionale integrativo: € 916,12
- 11) PETEY Graziella
n. AOSTA il 18.09.1955
c.f. PTYGZL55P58A326Z
Fig. 9 – map. 453 (ex 159/b) di mq. 34 – Si - C.T.
Fig. 9 – map. 159 di mq. 166 – Si - C.T.
Indennità: € 189,81
Contributo regionale integrativo: € 1.452,52
- 12) BIONAZ Ettore
n. OYACE il 18.12.1940
c.f. BNZTTR40T18G012M
Fig. 9 – map. 452 (ex 138/b) di mq. 18 – Pri - C.T.
Fig. 9 – map. 451 (ex 137/b) di mq. 90 di cui mq. 70 in zona «Ea» – Si - C.T.
Indennità: € 81,93
Contributo regionale integrativo: € 640,68
- 13) BARAILLER Siro
n. OYACE il 22.10.1932
c.f. BRLSRI32R22G012O
VIAL Maria Prosperina
n. NUS il 28.02.1913 (usufr.)
Fig. 9 – map. 469 (ex 411/b) di mq. 5 – Si – C.T.
Fig. 9 – map. 470 di mq. 1 – Si – C.T.
Indennità: € 5,69
Contributo regionale integrativo: € 43,57
- 14) CHENAL Lidia
n. OYACE il 23.03.1954
c.f. CHNLDI54C63G012C

FAVRE Anita
n. OYACE il 03.02.1950
c.f. FVRNTA50B43A326D
FAVRE Giorgio
n. AOSTA il 15.12.1972
c.f. FVRGRG72T15A326D
FAVRE Paola
n. AOSTA il 28.06.1974
c.f. FVRPLA74H68A326S
PETITJACQUES Maria Rosa (usufr.)
Fig. 5 – map. 761 (ex 679/b) di mq.103 di cui mq. 85 in
zona «F1» – Pr - C.T.
Indennità: € 56,67
Contributo regionale integrativo: € 430,11

15)CHENAL Odetta
n. OYACE il 03.10.1938
c.f. CHNDTT38R43G012L
Fig. 5 – map. 764 (ex 372/b) di mq. 142 – Pri - C.T.

B) Ai fini dell'espropriazione degli immobili ricompresi
nelle zone «A», necessari per i lavori di sistemazione della
viabilità comunale nelle Frazioni Pied de Ville, Voisinal,
La Cretaz, l'indennità provvisoria è determinata nel modo
seguinte:

1. VAUDAN Fortunato di Elia
GLASSIER Narciso fu Emilia
PORTÉ Giuseppe
VAUDAN Anselmina
Fig. 10 – map. 530 (ex 99/b) di mq. 6 – C.T.
Indennità: € 127,80
2. FAVRE Camillo
n. OYACE il 12.10.1937
c.f. FVRCLL37R12G012W
FAVRE Ettore
n. OYACE il 25.08.1939
c.f. FVRTTR39M25G012Y
VAUDAN Pantaleone fu Pietro
BREDY Calisto
BREDY Carolina
Fig. 10 – map. 526 (ex 94/b) di mq. 21 – C.T.
Indennità: € 447,30
3. BREDY Calisto
BREDY Carolina
Fig. 10 – map. 93 di mq. 43 – C.T.
Indennità: € 915,90
4. VAUDAN Pantaleone fu Pietro
Fig. 10 – map. 95 di mq. 81 – C.T.
Indennità: € 1.725,30
5. BREDY Odilla
n. OYACE il 12.01.1953
c.f. BRDDLL53A52G012E
Fig. 10 – map. 544 (ex 461/b) di mq. 7 – C.T.
Indennità: € 149,10
6. FAVRE Camillo
n. OYACE il 12.10.1937

Indennità: € 122,35
Contributo regionale integrativo: € 1.043,71

16)FAVRE Anita
n. OYACE il 03.02.1950
c.f. FVRNTA50B43G012C
FAVRE Attilio
Fig. 5 – map. 766 (ex 376/b) di mq. 94 di cui mq. 89 in
zona «Ei» – Pri - C.T.
Indennità: € 76,68
Contributo regionale integrativo: € 654,15

17)CHENAL Amante
n. OYACE il 13.06.1929
c.f. CHNMNT29H13G012F
Fig. 5 – map. 748 (ex 376/b) di mq. 26 di cui mq. 7 in
zona «Ei» – Pri - C.T.
Indennità: € 6,03
Contributo regionale integrativo: € 51,45

B) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles
compris dans la zone A et nécessaires aux travaux de réor-
ganisation de la voirie communale à Pied-de-Ville, Voisinal
et La Crétaz, dans la commune d'OYACE, l'indemnité pro-
visoire est fixée comme suit :

- c.f. FVRCLL37R12G012W
FAVRE Ettore
n. OYACE il 25.08.1939
c.f. FVRTTR39M25G012Y
FAVRE Emma Maria
n. OYACE il 25.06.1917
CHENAL Alda
n. OYACE il 10.07.1934
c.f. CHNLDA34L50G012G
CHENAL Ines
n. OYACE il 19.04.1937
c.f. CHNNSI37D59G012V
CHENAL Michele
n. OYACE il 14.11.1938
c.f. CHNMHL38S14G012S
BREDY Odilla
n. OYACE il 12.01.1953
c.f. BRDDLL53A52G012E
Fig. 10 – map. 528 (ex 98/b) di mq. 70 – C.T.
Indennità: € 1.491,00
7. FAVRE Pantaleone
n. OYACE il 02.06.1920
c.f. FVRPTL20H02G012S
Fig. 10 – map. 524 (ex 33/b) di mq. 59 – C.T.
Fig. 10 – map. 531 (ex 126/b) di mq. 35 – C.T.
Fig. 10 – map. 537 (ex 258/b) di mq. 1 – C.T.
Fig. 10 – map. 539 (ex 418/b) di mq. 3 – C.T.
Fig. 10 – map. 540 (ex 419/b) di mq. 10 – C.T.
Fig. 10 – map. 542 (ex 424/b) di mq. 45 – C.T.
Indennità: € 3.258,90
8. GLASSIER Michele
n. OYACE il 29.05.1954
c.f. GLSMHL54P29G012E
GLASSIER Paolo

- n. AOSTA il 19.06.1962
c.f. GLSPLA62H19A326H
GLASSIER Silvana
n. OYACE il 29.09.1950
c.f. GLSSVN50P69G012F
Fig. 10 – map. 538 (ex 405/b) di mq. 6 – C.T.
Indennità: € 127,80
9. BREDY Maria Vittoria
n. OYACE il 23.05.1922
c.f. BRDMVT22E63G012D
Fig. 10 – map. 536 (ex 141/b) di mq. 44 – C.T.
Indennità: € 937,20
10. GLASSIER Vittorio
n. OYACE il 17.08.1947
c.f. GLSVTR47M17G012Z
DI SILVESTRO Giuseppe
n. RAMACCA il 01.10.1945
c.f. DSLGPP45R01H168D
FAVRE Emma Maria
n. OYACE il 25.06.1917
Fig. 10 – map. 535 (ex 139/b) di mq. 32 – C.T.
Indennità: € 681,60
11. PETITJACQUES Maria Isolina
Fig. 10 – map. 534 (ex 130/b) di mq. 11 – C.T.
Fig. 10 – map. 546 (ex 484/b) di mq. 12 – C.T.
Indennità: € 489,90
12. BIONAZ Ettore
n. OYACE il 18.12.1940
c.f. BNZTTR40T18G012M
Fig. 9 – map. 447 (ex 128/b) di mq. 3 – C.T.
Indennità: € 63,90
13. FAVRE Rina
n. OYACE il 27.02.1931
c.f. FVRRNI31B67G012B
LANDRY Attilia
n. AOSTA il 25.12.1973
c.f. LNDTTL73T65A326P
LANDRY Ivo
n. OYACE il 10.03.1956
c.f. LNDVIO56C10G012N
LANDRY Leone
n. AOSTA il 15.12.1952
c.f. LNDLNE52T15A326W
LANDRY Maria Ida
n. OYACE il 12.07.1958
c.f. LNDMRD58L52G012R
Fig. 9 – map. 448 (ex 129/b) di mq. 1 – C.T.
Indennità: € 21,30
14. FAVRE Piero
n. AOSTA il 11.07.1972
c.f. FVRPRI72L11A326R
Fig. 9 – map. 450 (ex 136/b) di mq. 36 – C.T.
Indennità: € 766,80
15. FAVRE Nelly
n. OYACE il 04.11.1960
c.f. FVRNLY60S44G012G
Fig. 9 – map. 443 (ex 122/b) di mq. 25 – C.T.
Fig. 9 – map. 444 (ex 123/b) di mq. 38 di cui mq. 4 in
zona «A» – C.T.
Indennità: € 617,70
16. PETEY Graziella
n. AOSTA il 18.09.1955
c.f. PTYGZL55P58A326Z
Fig. 9 – map. 441 (ex 116/b) di mq. 6 – C.T.
Indennità: € 127,80
17. FAVRE Giulio
n. AOSTA il 01.12.1969
c.f. FVRGLI69B01A326E
Fig. 9 – map. 467 (ex 173/b) di mq. 143 – C.T.
Indennità: € 3.045,90
18. PETITJACQUES Cesare
n. OYACE il 28.11.1947
c.f. PTTCSR47S28G012Z
Fig. 9 – map. 466 (ex 170/b) di mq. 39 di cui mq. 9 in
zona «A» – C.T.
Indennità: € 191,70
19. BIONAZ Ettore
n. OYACE il 18.12.1940
c.f. BNZTTR40T18G012M
Fig. 9 – map. 451 (ex 116/b) di mq. 90 di cui mq. 20 in
zona «A» – C.T.
Indennità: € 426,00
20. FAVRE Giulio
n. AOSTA il 01.02.1969
c.f. FVRGLI69B01A326E
BARAILLER Giuseppe
n. OYACE il 04.11.1942
c.f. BRLGPP42S04G012M
FAVRE Lino
FAVRE Emma
FAVRE Pantaleone
FAVRE Pasquale
Fig. 9 – map. 442 (ex 117/b) di mq. 3 – zona «A» – C.T.
Indennità: € 63,90
21. FAVRE Lino
n. OYACE il 09.04.1934
c.f. FVRLNI34D09G012D
PETITJACQUES Gilda
n. OYACE il 03.12.1939
c.f. PTTGLD39T43G012Z
Fig. 9 – map. 446 (ex 127/b) di mq. 3 – zona «A» – C.T.
Indennità: € 63,90
22. BREDY Alessandra
BREDY Bartolomeo
BREDY Giovanni Elia
BREDY Ludovica
BREDY Maria
BREDY Pacifico
BREDY Raimondo
BARAILLER Valeria (usufr.)

- Fig. 9 – map. 335 (ex 117/b) di mq. 82 – zona «A» – C.T.
Indennità: € 1.746,60
23. CHENAL Lidia
n. OYACE il 23.03.1954
c.f. CHNLDI54C63G012C
FAVRE Anita
n. OYACE il 03.02.1950
c.f. FVRNTA50B43A326D
FAVRE Giorgio
n. AOSTA il 15.12.1972
c.f. FVRGRG72T15A326D
FAVRE Paola
n. AOSTA il 28.06.1974
c.f. FVRPLA74H68A326S
PETITJACQUES Maria Rosa (usufr.)
Fig. 5 – map. 761 (ex 679/b) di mq. 103 di cui mq. 18 in zona «A» – C.T.
Fig. 5 – map. 763 (ex 680/b) di mq. 1 - zona «A» – C.T.
Indennità: € 404,70
24. CHENAL Mario
Fig. 5 – map. 768 (ex 370/b) di mq. 81 - zona «A» – C.T.
Indennità: € 1.725,30
25. FAVRE Anita
n. OYACE il 03.02.1950
c.f. FVRNTA50B43G012C
FAVRE Attilio
Fig. 5 – map. 766 (ex 376/b) di mq. 94 di cui mq. 5 in zona «A» – C.T.
Indennità: € 106,50
26. CHENAL Amante
n. OYACE il 13.06.1929
c.f. CHNMNT29H13G012F
Fig. 5 – map. 748 (ex 376/b) di mq. 26 di cui mq. 19 in zona «A» – C.T.
Indennità: € 404,70
27. CHENAL Alda
n. OYACE il 10.07.1934
c.f. CHNLDA34L50G012G
CHENAL Domenico
n. OYACE il 13.05.1949
c.f. CHNDNC49E13G012B
CHENAL Ines
n. OYACE il 19.04.1937
c.f. CHNNSI37D59G012V
CHENAL Maria Pierina
n. OYACE il 12.08.1947
c.f. CHNMPR47M52G012S
CHENAL Michele
n. OYACE il 14.11.1938
c.f. CHNMHL38S14G012S
GLASSIER Isolina (usufr.)
Fig. 5 – map. 749 (ex 380/b) di mq. 120 - zona «A» – C.T.
Indennità: € 2.556,00
28. CHENAL Maria
n. OYACE il 02.01.1933
c.f. CHNMRA33A42G012H
CHENAL Alberto
PETITJACQUES Eleonora
CHENAL Odetta
n. OYACE il 03.10.1938
c.f. CHNDTT38R43G012L
CHENAL Mario
n. in Francia il 23.08.1926
c.f. CHNMRA26M23Z110N
Fig. 5 – map. 767 (ex 383/b) di mq. 2 - zona «A» – C.T.
Indennità: € 42,60
29. CHENAL Augusta
n. SANTHIÀ il 02.08.1935
c.f. CHNGST35M68I337D
CHENAL Felicina
n. OYACE il 17.08.1936
c.f. CHNFCN36M57G012R
CHENAL Gina
n. AOSTA il 18.07.1968
C.F. CHNGNI68L58A326L
CHENAL Lidia
n. OYACE il 23.03.1954
c.f. CHNLDI54C63G012C
CHENAL Simona
n. OYACE il 21.05.1958
c.f. CHNSMN58E61G012A
Fig. 5 – map. 751 (ex 387/b) di mq. 41 - zona «A» – C.T.
Fig. 5 – map. 757 (ex 516/b) di mq. 28 - zona «A» – C.T.
Indennità: € 1.469,70
30. CHENAL Maria Augusta fu Alberto
CHENAL Felicina
n. OYACE il 17.08.1936
c.f. CHNFCN36M57G012R
CHENAL Gina
n. AOSTA il 18.07.1968
C.F. CHNGNI68L58A326L
CHENAL Lidia
n. OYACE il 23.03.1954
c.f. CHNLDI54C63G012C
CHENAL Simona
n. OYACE il 21.05.1958
c.f. CHNSMN58E61G012A
GLASSIER Marina fu Pietro (usufr.)
Fig. 5 – map. 756 (ex 514/b) di mq. 91 - zona «A» – C.T.
Indennità: € 1.938,30
31. CHENAL Alda
n. OYACE il 10.07.1934
c.f. CHNLDA34L50G012G
CHENAL Domenico
n. OYACE il 13.05.1949
c.f. CHNDNC49E13G012B
CHENAL Ines
n. OYACE il 19.04.1937
c.f. CHNNSI37D59G012V

- CHENAL Maria Pierina
n. OYACE il 12.08.1947
c.f. CHNMPR47M52G012S
CHENAL Michele
n. OYACE il 14.11.1938
c.f. CHNMHL38S14G012S
CHENAL Rosa
n. OYACE il 15.12.1939
c.f. CHNRSO39T55G012G
GLASSIER Isolina (usufr.)
Fig. 5 – map. 749 (ex 380/b) di mq. 120 - zona «A» – C.T.
Indennità: € 2.556,00
32. CHENAL Alda
n. OYACE il 10.07.1934
c.f. CHNLDA34L50G012G
CHENAL Ines
n. OYACE il 19.04.1937
c.f. CHNNSI37D59G012V
Fig. 5 – map. 759 (ex 520/b) di mq. 14 - zona «A» – C.T.
Indennità: € 298,20
33. CHENAL Alberto Augusto fu Cesare
CHENAL Augusta
n. SANTHIÀ il 02.08.1935
c.f. CHNGST35M68I337D
CHENAL Felicina
n. OYACE il 17.08.1936
c.f. CHNFCN36M57G012R
CHENAL Gina
n. AOSTA il 18.07.1968
C.F. CHNGNI68L58A326L
CHENAL Lidia
n. OYACE il 23.03.1954
c.f. CHNLDI54C63G012C
CHENAL Simona
n. OYACE il 21.05.1958
c.f. CHNSMN58E61G012A
GLASSIER Pietro Lindo
Fig. 5 – map. 758 (ex 517/b) di mq. 9 - zona «A» – C.T.
Indennità: € 191,70
34. CHENAL Augusta
n. SANTHIÀ il 02.08.1935
c.f. CHNGST35M68I337D
CHENAL Felicina
n. OYACE il 17.08.1936
c.f. CHNFCN36M57G012R
CHENAL Gina
n. AOSTA il 18.07.1968
- C.F. CHNGNI68L58A326L
CHENAL Lidia
n. OYACE il 23.03.1954
c.f. CHNLDI54C63G012C
CHENAL Simona
n. OYACE il 21.05.1958
c.f. CHNSMN58E61G012A
CHENAL Alberto (usufr.)
Fig. 5 – map. 755 (ex 513/b) di mq. 18 - zona «A» – C.T.
Indennità: € 383,40
35. CHENAL Alda
n. OYACE il 10.07.1934
c.f. CHNLDA34L50G012G
CHENAL Domenico
n. OYACE il 13.05.1949
c.f. CHNDNC49E13G012B
CHENAL Ines
n. OYACE il 19.04.1937
c.f. CHNNSI37D59G012V
CHENAL Maria Pierina
n. OYACE il 12.08.1947
c.f. CHNMPR47M52G012S
CHENAL Michele
n. OYACE il 14.11.1938
c.f. CHNMHL38S14G012S
PETEY Felicita Faustina (usufr.)
Fig. 5 – map. 753 (ex 409/b) di mq. 3 - zona «A» – C.T.
Indennità: € 63,90
36. CHENAL Egidio
n. AOSTA il 16.12.1965
c.f. CHNGDE65T16A326T
CHENAL Felice
n. ROISAN il 09.05.1953
c.f. CHNFLC53E09H497B
CHENAL Gemma
n. OYACE il 18.02.1946
c.f. CHNGMM46B58G012Q
CHENAL Giglio
n. OYACE il 18.09.1948
c.f. CHNGGL48P18G012N
CHENAL Valter
n. AOSTA il 01.10.1961
c.f. CHNVTR61R01A326C
FAVRE Maria Rita
n. OYACE il 06.03.1926
c.f. FVRMRT26C46G012Z
Fig. 5 – map. 754 (ex 512/b) di mq. 3 – zona «A» – C.T.
Indennità: € 63,90

C) È demandata all'ente espropriante l'applicazione, in sede di offerta, dell'art. 37 comma 7, del T.U. sulle espropriazioni, approvato con D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327, che prevede l'obbligo di ridurre l'indennità da offrire ad un importo pari al valore indicato nell'ultima dichiarazione o denuncia presentata dall'espropriante ai fini I.C.I..

D) Sono demandati, altresì, all'ente espropriante gli

C) Aux termes du septième alinéa de l'art. 37 du TU en matière d'expropriation, approuvé par le DPR n° 327 du 8 juin 2001, lors de l'offre de l'indemnité, l'expropriant est tenu de réduire celle-ci d'un montant correspondant à la valeur indiquée dans sa dernière déclaration présentée aux fins de l'impôt communal sur les immeubles (ICI) ;

D) L'expropriant est chargé de remplir les obligations

adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

E) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

F) Il Sindaco del Comune di OYACE è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 25 marzo 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 26 marzo 2009, n. 107.

Concessione per la durata di anni trenta al sig. MACHET Riccardo di derivazione d'acqua dal pozzo ubicato sul mappale 541 del foglio 5 del Comune di CHAMBAVE, ad uso irriguo.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concesso al sig. MACHET Riccardo di CHAMBAVE, giusta la domanda presentata in data 05.02.2008, di derivare dal pozzo ubicato sul mappale 541 del foglio 5 del Comune di CHAMBAVE, nel periodo dal 1° maggio al 31 ottobre di ogni anno, moduli medi 0,01 (litri al minuto secondo uno) di acqua per l'irrigazione delle aree verdi di pertinenza del fabbricato residenziale sito in Via Saint Laurent n. 9 a CHAMBAVE, di proprietà del richiedente, della superficie di circa 1000 metri quadrati.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di concessione n. 2388/DDS di protocollo in data 3 marzo 2009, dando atto che, trattandosi di derivazione d'acqua per uso irriguo, nessun canone è dovuto, a termini dell'art. 9 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, promulgato con legge costituzionale n. 4 del 26 febbraio 1948.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere Pubbliche, Difesa del Suolo

prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

E) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des biens immeubles en question, l'indemnité d'expropriation et la subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

F) Le syndic de la Commune d'OYACE est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 25 mars 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 107 du 26 mars 2009,

accordant pour trente ans à M. Riccardo MACHET une concession de dérivation d'eaux du puits indiqué à la feuille n° 5, parcelle n° 541, dans la commune de CHAMBAVE, pour l'irrigation.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, est concédée à M. Riccardo MACHET, conformément à la demande déposée le 5 février 2008, la dérivation du puits indiqué à la feuille n° 5, parcelle n° 541, dans la commune de CHAMBAVE, du 1^{er} mai au 31 octobre de chaque année, de 0,01 module d'eau (un litre par seconde) pour l'irrigation de 1 000 mètres carrés d'espaces verts de l'immeuble situé à CHAMBAVE (9, rue Saint-Laurent), propriété du demandeur.

Art. 2

La durée de la concession – sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation – est de trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté. Les conditions établies par le cahier des charges de concession n° 2388/DDS du 3 mars 2009 doivent être respectées. Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation d'eau pour l'irrigation, aucune redevance n'est due, aux termes de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la pro-

e Edilizia Residenziale Pubblica e l'Assessorato del Bilancio, Finanze e Patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 26 marzo 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

Arrêté n° 110 du 31 mars 2009,

portant nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière « Pontboset » dont le siège est situé dans la commune de PONTBOSET, au sens du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'extension du consortium d'amélioration foncière « Pontboset », dont le siège est situé dans la commune de PONTBOSET et dont le territoire relève de la même commune – pour une superficie globale de 3200 hectares, 56 ares, 32 centiares – est approuvée aux termes de l'article 62 du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933, modifié par l'article 6 du décret du Président de la République n° 947 du 23 juin 1962.

Art. 2

Les limites territoriales du consortium d'amélioration foncière « Pontboset », conformément à la liste des usagers et la carte planimétrique faisant partie intégrante des statuts dudit consortium, correspondent aux limites de la commune de PONTBOSET, à l'exception des terrains du secteur qui se trouve au nord-est du territoire communal, délimité par les parcelles 41, 40, 39, 38, 37, 28, 135, 136, 137, 332, 43, 140, 333, 127, 143, 319, 188, 176, 179, 173, 172, 170, 166, 331, 160, 153 de la feuille 8, ainsi que les parcelles 154, 155, 156 de la feuille 9 et la route intercommunale Pontboset-Courtil.

Art. 3

Le présent arrêté est publié au *Bulletin officiel* de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 31 mars 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

tection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 26 mars 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Decreto 31 marzo 2009, n. 110.

Nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Pontboset», con sede nel comune di PONTBOSET, ai sensi del regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 62 del regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215, come modificato dall'art. 6 del decreto del presidente della Repubblica 23 giugno 1962, n. 947, è approvata l'estensione del consorzio di miglioramento fondiario «Pontboset», con sede nel comune di PONTBOSET e territorio compreso nel suddetto comune, per una superficie globale di 3200 ettari, 56 are e 32 centiare.

Art. 2

I limiti territoriali del consorzio di miglioramento fondiario «Pontboset», come risultano dalla planimetria del consorzio e dall'elenco dei consorziati facenti parte integrante dello statuto, corrispondono ai limiti del comune di PONTBOSET, ad eccezione dei terreni situati nel settore nord-orientale del suddetto comune, delimitato dai mappali 41, 40, 39, 38, 37, 28, 135, 136, 137, 332, 43, 140, 333, 127, 143, 319, 188, 176, 179, 173, 172, 170, 166, 331, 160 e 153 del foglio 8, dei mappali 154, 155 e 156 del foglio 9 e della strada intercomunale Pontboset – Courtil.

Art. 3

Il presente decreto è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 31 marzo 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Arrêté n° 2 du 24 mars 2009,

portant approbation des statuts du consortium d'amélioration foncière « Crépin » dont le siège est situé dans la commune de VALTOURNENCHE.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE ET AUX
RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sont approuvés, aux termes du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933 et de la loi régionale n° 3 du 8 janvier 2001, les statuts du consortium d'amélioration foncière « Crépin », dont le siège est situé dans la commune de VALTOURNENCHE et dont le territoire fait partie de ladite commune, délibérés par l'assemblée des membres du consortium le 8 novembre 2008 selon le texte qui, rédigé aux termes de la loi, se trouve annexé et forme partie intégrante du procès-verbal de ladite séance des membres du consortium.

Art. 2

Le présent arrêté est publié au *Bulletin officiel* de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Saint-Christophe, le 24 mars 2009.

L'assesseur,
Giuseppe ISABELLON

ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Decreto 18 marzo 2009, n. 3/ASS.

Iscrizione, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 264 in data 3 febbraio 2006, nella sezione «C» del Registro regionale dei docenti formatori e dei volontari istruttori del personale soccorritore.

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Decreto 24 marzo 2009, n. 2.

Approvazione dello statuto del consorzio di miglioramento fondiario «Crépin», con sede nel comune di VALTOURNENCHE.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA E
ALLE RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

È approvato, ai sensi e per gli effetti del regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215, e della legge regionale 8 gennaio 2001, n. 3, lo statuto del consorzio di miglioramento fondiario «Crépin», con sede nel comune di VALTOURNENCHE e territorio compreso nel suddetto comune, nel testo deliberato dall'assemblea dei membri del consorzio l'8 novembre 2008, che è stato redatto ai sensi della legge e allegato al verbale dell'assemblea suddetta, di cui fa parte integrante.

Art. 2

Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Saint-Christophe, 24 marzo 2009.

L'Assessore
ISABELLON

ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

Arrêté n° 3/ASS du 18 mars 2009,

portant immatriculation à la section C du registre régional des enseignants formateurs et des secouristes bénévoles instructeurs chargés de la formation des secouristes, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 264 du 3 février 2006.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALLA SANITÀ, SALUTE E
POLITICHE SOCIALI

Omissis

decreta

1. di iscrivere, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 264 in data 3 febbraio 2006, nella sezione «C» del Registro regionale dei docenti formatori e dei volontari istruttori del personale soccorritore i sottoelencati istruttori:

- 41) Sig. BICH Massimiliano
- 42) Sig.ra PERRET Catia
- 43) Infermiera COPPO Valeria
- 44) Sig. LANIVI Maurizio
- 45) Infermiere VISANI Giordano
- 46) Sig.ra PETEY Patrizia

2. di stabilire che il presente decreto venga pubblicato per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 18 marzo 2009.

L'Assessore
LANIÈCE

ASSESSORATO
TERRITORIO
E AMBIENTE

Decreto 16 marzo 2009, n. 7.

Linea elettrica aerea ed interrata a 15 kV dalla cabina «Skilift» alla cabina «Argillien» in Comune di LA THUILE. Linea n. 551.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TERRITORIO
E AMBIENTE

Omissis

decreta

Art. 1

La DEVAL S.p.A. è autorizzata a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À LA SANTÉ, AU BIEN-ÊTRE ET
AUX POLITIQUES SOCIALES

Omissis

arrête

1) En application de la délibération du Gouvernement régional n° 264 du 3 février 2006, les personnes indiquées ci-après sont immatriculées à la section C du registre régional des enseignants formateurs et des secouristes bénévoles instructeurs chargés de la formation des secouristes :

- 41) M. Massimiliano BICH ;
- 42) Mme Catia PERRET ;
- 43) Mme Valeria COPPO, infirmière ;
- 44) M. Maurizio LANIVI ;
- 45) M. Giordano VISANI, infirmier ;
- 46) Mme Patrizia PETEY.

2) Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 18 mars 2009.

L'assesseur,
Albert LANIÈCE

ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET
DE L'ENVIRONNEMENT

Arrêté n° 7 du 16 mars 2009,

autorisant la construction et l'exploitation de la ligne électrique aérienne et enterrée n° 551, à 15 kV, allant du poste dénommé « Skilift » au poste dénommé « Argillien », dans la commune de LA THUILE.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET
À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

«Deval SpA» est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique en

presentato in data 03.06.2008, la linea elettrica aerea ed interrata a 15 KV, n 551, dalla cabina «Skilift» (esistente e autorizzata) alla cabina «Argillien» (esistente e autorizzata) in comune di LA THUILE.

Art. 2

L'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con decreto dell'Assessore al Territorio e Ambiente e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11.12.1933 n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO nonché all'esito favorevole del collaudo, previsto dall'art. 11 della l.r. 32/06, per il quale la DEVAL S.p.A. dovrà produrre, preventivamente, una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) la data di inizio e fine lavori;
- c) La data di entrata in esercizio della linea ed il suo corretto funzionamento successivamente a tale data;

Dovrà inoltre trasmettere all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio della linea e il progetto esecutivo dell'opera.

Art. 3

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della L.R. 32/06.

Art. 4

I lavori, lo smantellamento delle linee dimesse ed i relativi interventi di recupero ambientale, nonché le eventuali operazioni relative a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un anno dalla data di emissione del presente decreto ed ultimati entro cinque anni dalla stessa data.

Art. 5

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente decreto la DEVAL S.p.A. dovrà presentare alla Direzione Espropriazioni e Patrimonio, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi del DPR 8 giugno 2001, n. 327 e della L.R. 2 luglio 2004, n. 11.

date du 3 juin 2008, la ligne électrique aérienne et enterrée n° 551, à 15 kV, allant du poste dénommé « Skilift » (déjà existant et autorisé) au poste dénommé « Argillien » (déjà existant et autorisé), dans la commune de LA THUILE.

Art. 2

L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par arrêté de l'assesseur au territoire et à l'environnement ; ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la LR n° 32/2006, pour lequel «Deval SpA» doit déposer au préalable une déclaration sur l'honneur attestant :

- a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;
- b) La date de début et d'achèvement des travaux ;
- c) La date de mise sous tension de la ligne et le fonctionnement correct de celle-ci après ladite mise sous tension.

De plus, la société en cause est tenue de transmettre à l'ARPE la déclaration de mise sous tension de la ligne et le projet d'exécution des travaux.

Art. 3

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et inajournables, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 32/2006.

Art. 4

Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date.

Art. 5

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, «Deval SpA» doit présenter à la Direction des expropriations et des droits d'usage de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

Art. 6

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate.

In conseguenza la DEVAL S.p.A. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

Art. 7

La DEVAL S.p.A. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione.

Art. 8

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

Art. 9

Il presente decreto dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e all'Albo Pretorio del comune di LA THUILE.

Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della DEVAL S.p.A.

Art. 10

La Direzione Ambiente, dell'Assessorato Territorio e Ambiente, è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 16 marzo 2009.

L'Assessore
ZUBLENA

Allegati omissis.

Art. 6

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées.

Par conséquent, «Deval SpA» se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 7

«Deval SpA» demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à l'issue de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.

Art. 8

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.

Art. 9

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et au tableau d'affichage de la Commune de LA THUILE.

Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de «Deval SpA».

Art. 10

La Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 16 mars 2009.

L'assesseur,
Manuela ZUBLENA

Les annexes ne sont pas publiées.

ATTI DEI DIRIGENTI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Provvedimento dirigenziale 31 marzo 2009, n. 1229.

Approvazione dell'avviso pubblico relativo alle nomine in scadenza nel 2° semestre 2009, ai sensi della legge regionale 10.04.1997, n. 11 e successive modificazioni.

IL COORDINATORE
DELLA SEGRETERIA
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decide

di approvare l'allegato avviso pubblico, ai fini della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione, relativo alle cariche in scadenza nel 2° semestre 2009, stabilendo che ne sia data pubblicità attraverso i mezzi di stampa e di telecomunicazione, ai sensi dell'articolo 9, comma 2, della legge regionale n. 11/1997 e successive modificazioni.

Il Compilatore
TROVA

Il Coordinatore
SALVEMINI

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA
SEGRETERIA DELLA GIUNTA REGIONALE

AVVISO PUBBLICO RELATIVO ALLE NOMINE IN SCADENZA NEL 2° SEMESTRE 2009, AI SENSI DELL'ART. 9, COMMI 2 E 3, DELLA L.R. 10.04.1997, N. 11 E SUCCESSIVE MODIFICAZIONI, RECANTE: «DISCIPLINA DELLE NOMINE E DELLE DESIGNAZIONI DI COMPETENZA REGIONALE».

Ai sensi dell'articolo 10 della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11 e successive modificazioni, i singoli cittadini, i gruppi consiliari, i singoli consiglieri regionali, i singoli membri dell'esecutivo regionale, gli ordini professionali, le associazioni, gli enti pubblici o privati, possono presentare al Dirigente della Segreteria della Giunta regionale le proposte di candidatura per le cariche contemplate nell'allegato al presente avviso.

Le proposte di candidatura devono contenere le seguenti indicazioni:

1. dati anagrafici completi e residenza del candidato;

ACTES DES DIRIGEANTS

PRÉSIDENTENCE DE LA RÉGION

Acte du dirigeant n° 1229 du 31 mars 2009,

portant approbation de l'avis public relatif aux nominations expirant au cours du deuxième semestre 2009, au sens de la loi régionale n° 11/1997, modifiée.

LE COORDINATEUR
DU SECRÉTARIAT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

décide

l'avis public annexé au présent acte, relatif aux nominations expirant au cours du deuxième semestre 2009, est approuvé, aux fins de sa publication au Bulletin officiel de la Région et fait l'objet d'une publicité par voie de presse et d'affichage, au sens du deuxième alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 11/1997, modifiée.

La rédactrice,
Marzia TROVA

Le coordinateur,
Livio SALVEMINI

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE
SECRÉTARIAT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

AVIS PUBLIC RELATIF AUX NOMINATIONS EXPIRANT AU COURS DU DEUXIEME SEMESTRE 2009, AU SENS DES DEUXIEME ET TROISIEME ALINEAS DE L'ART. 9 DE LA LOI REGIONALE N° 11/1997, MODIFIEE, PORTANT DISPOSITIONS POUR LES NOMINATIONS ET LES DESIGNATIONS DU RESSORT DE LA REGION.

Aux termes de l'article 10 de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997 modifiée, les citoyens, les groupes du Conseil, les conseillers régionaux, les membres du Gouvernement régional, les ordres professionnels, les associations, les organismes publics ou privés peuvent adresser au dirigeant du secrétariat du Gouvernement régional des propositions de candidature pour les charges prévues aux annexes du présent avis.

Lesdites propositions de candidature doivent:

1. Indiquer le nom, prénom, date et lieu de naissance, ainsi que lieu de résidence du candidat;

2. titolo di studio;
3. curriculum dettagliato da cui siano desumibili tutti gli elementi utili ai fini dell'accertamento dei requisiti di cui all'articolo 4 della legge regionale n. 11/1997 e successive modificazioni;
4. dichiarazione di non trovarsi in alcuna delle situazioni di esclusione o di incompatibilità previste agli articoli 5 e 6 della legge regionale n. 11/1997 e successive modificazioni, sottoscritta dal candidato e resa ai sensi della normativa vigente;
5. disponibilità all'accettazione dell'incarico, sottoscritta dal candidato.

La sottoscrizione in calce alla domanda non è soggetta ad autenticazione nel caso in cui venga apposta in presenza di un funzionario della Segreteria della Giunta regionale, ovvero nel caso in cui la domanda sia prodotta unitamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata, di un documento di identità del sottoscrittore.

È consentito integrare o perfezionare la predetta documentazione fino al terzo giorno successivo alla data di presentazione della candidatura. Decorso tale termine le candidature incomplete o imperfette non sono prese in considerazione.

Le proposte di candidatura, corredate dei dati richiesti, dovranno essere presentate in bollo presso la Segreteria della Giunta regionale – 4° piano del Palazzo regionale – Piazza Deffeyes n. 1 – di AOSTA.

Se inviate per posta, le stesse proposte dovranno essere inoltrate al medesimo indirizzo in plico raccomandato.

I requisiti che devono possedere i candidati, le cause di esclusione e le incompatibilità sono quelli indicati, rispettivamente, agli articoli 4, 5 e 6 della legge regionale n. 11/1997 e successive modificazioni, ai quali si fa rinvio.

Le persone interessate a presentare la loro candidatura potranno ritirare un modello della domanda presso gli uffici della Segreteria della Giunta.

Per quanto non disciplinato dal presente avviso si fa riferimento alle legge regionale 10 aprile 1997, n. 11 e successive modificazioni.

Segue elenco delle schede relative alle nomine in scadenza nel 2° semestre 2009, concernente le nomine e designazioni di competenza della Giunta regionale (allegato n. 1).

Il Dirigente
SALVEMINI

2. Indiquer le titre d'études du candidat;
3. Etre assorties d'un curriculum détaillé donnant toutes les informations utiles à la vérification des conditions prévues par l'art. 4 de la loi régionale n° 11/1997, modifiée;
4. Etre assorties d'une déclaration rédigée et signée par le candidat conformément aux dispositions en vigueur, attestant que ce dernier ne se trouve dans aucun des cas d'exclusion ou d'incompatibilité visés aux articles 5 et 6 de la loi régionale susmentionnée;
5. Etre assorties d'une déclaration signée par le candidat attestant que celui-ci est disposé à accepter lesdites fonctions.

La signature au bas de l'acte de candidature ne doit pas être légalisée si elle est apposée en présence d'un fonctionnaire du Secrétariat du Gouvernement régional ou si ledit acte est assorti d'une photocopie, même non légalisée, d'une pièce d'identité du signataire.

La documentation susmentionnée peut être complétée jusqu'au troisième jour suivant le dépôt des candidatures. Passé ce délai, les candidatures incomplètes ou irrégulières ne sont pas prises en considération.

Les propositions de candidature, assorties des données requises, doivent être rédigées sur papier timbré et déposées au Secrétariat du Gouvernement régional, 4^{ème} étage du palais régional – 1, Place Deffeyes – AOSTE.

Les propositions de candidature acheminées par la voie postale doivent parvenir à l'adresse susmentionnée sous pli recommandé.

Les conditions que les candidats doivent réunir, les causes d'exclusion et les incompatibilités sont indiquées respectivement aux articles 4, 5 et 6 de la loi régionale n° 11/1997.

Les intéressés peuvent obtenir le fac-similé de l'acte de candidature auprès du Secrétariat du Gouvernement régional.

Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, modifiée.

Ci-joint les fiches relatives aux nominations expirant au cours du deuxième semestre 2009 figurant à l'annexe 1, relatif aux nominations du ressort du Gouvernement régional.

Le coordinateur,
Livio SALVEMINI



1

ENTE/SOCIETA'	A.R.R.S.
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Collegio revisori conti
CARICA	componente effettivo
N° RAPPRESENTANTI RAVA	2
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 45/1995, R.R. 5/1996
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	nessuno
COMPENSI	euro 155 a seduta
DURATA	4 anni
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	27/10/2009
TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

2

ENTE/SOCIETA'	COFRUITS SOC. COOP.
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Consiglio di Amministrazione
CARICA	consigliere
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 32/2007
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	nessuno
COMPENSI	non previsti
DURATA	3 anni
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	31/10/2009
TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

3

ENTE/SOCIETA'	COFRUITS SOC. COOP.
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Collegio Sindacale
CARICA	sindaco effettivo
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 32/2007
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	nessuno
COMPENSI	minimo tariffe professionali
DURATA	3 anni
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	31/10/2009
TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

4

ENTE/SOCIETA'	COMITATO PER IL DIRITTO AL LAVORO DEI DISABILI E DEGLI SVANTAGGIATI
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Comitato
CARICA	componente
N° RAPPRESENTANTI RAVA	3
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 7/2003 (art. 28)
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	esperienza nel settore sociale e medico legale (art. 28 L.R. 7/2003)
COMPENSI	saranno successivamente stabiliti
DURATA	5 anni
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	31/8/2009
TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina



5

ENTE/SOCIETA'	CONVITTO REGIONALE F. CHABOD
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Consiglio di Amministrazione
CARICA	Consigliere
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 2/1983
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	Nessuno
COMPENSI	non previsti
DURATA	3 anni
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	20/11/2009
TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

6

ENTE/SOCIETA'	ENTE PARCO NAZIONALE DEL GRAN PARADISO
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Consiglio direttivo
CARICA	Consigliere
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L. 394/1991 - Decreto Min. Ambiente 436/1997
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	persone particolarmente qualificate per le attività in materia di conservazione della natura (art. 2 Decreto Min. Ambiente 436/1997)
COMPENSI	compenso mensile lordo euro 77,98 e gettone di presenza euro 34,60 lordi a seduta
DURATA	5 anni
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	13/12/2009
TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

7

ENTE/SOCIETA'	FONDAZIONE ISTITUTO MUSICALE DELLA VALLE D'AOSTA
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Consiglio di Amministrazione
CARICA	consigliere
N° RAPPRESENTANTI RAVA	4
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 8/1992 - Statuto Fondazione
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	persone in possesso di Diploma di laurea, di conservatorio musicale o di istituto musicale della Valle d'Aosta e che comunque presentino caratteristiche di esperienza specifica nel settore (art. 6 Statuto Fondazione)
COMPENSI	compenso lordo di euro 130 a seduta
DURATA	5 anni
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	31/8/2009
TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

8

ENTE/SOCIETA'	FONDAZIONE OLLIGNAN
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	-
CARICA	revisore dei conti
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	Statuto della Fondazione
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	nessuno
COMPENSI	saranno successivamente stabiliti dal Consiglio di Amministrazione
DURATA	5 anni
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	31/12/2009
TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

9

ENTE/SOCIETA'	IL RICCIO SOC. COOP.
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Consiglio di Amministrazione
CARICA	consigliere
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 32/2007
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	Nessuno
COMPENSI	non previsti
DURATA	3 anni
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	31/12/2009
TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

10

ENTE/SOCIETA'	MIEL DU VAL D'AOSTE SOC. COOP.
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Consiglio di Amministrazione
CARICA	Consigliere
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 32/2007
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	nessuno
COMPENSI	non previsti
DURATA	3 anni
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	31/10/2009
TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

Provvedimento dirigenziale 13 marzo 2008, n. 1012.

Modifica dell'elenco dei veicoli di cui al punto 1. del P.D. n. 3178 del 27 luglio 2006, avente per oggetto «Rilascio autorizzazione alla V.I.T.A. SpA – Valdostana Impresa Trasporti Automobilistici per il servizio di trasporto di viaggiatori effettuato mediante noleggio autobus con conducente, ai sensi dell'art. 3 della Legge regionale 22 luglio 2005, n. 17.

IL CAPO SERVIZIO
DEL SERVIZIO TRASPORTI

Omissis

decide

1. di modificare l'elenco dei veicoli indicato al punto 1. del provvedimento dirigenziale n. 3178, del 27 luglio 2006, avente per oggetto «rilascio autorizzazione alla V.I.T.A. S.p.A. – Valdostana Impresa Trasporti Automobilistici per il servizio di trasporto di viaggiatori effettuato mediante noleggio autobus con conducente ai sensi dell'art. 3 della legge regionale 22 luglio 2005, n. 17», inserendo nello stesso il mezzo di seguito indicato:

VEICOLO/ VÉHICULE	TARGA/ PLAQUE	ANNO IMMATRICOLAZIONE/ ANNÉE D'IMMATRICULATION
DAIMLERCHRYSLER	DB266BL	2007

2. di pubblicare per estratto il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
DONZEL

Il Capo Servizio
BALAGNA

Provvedimento dirigenziale 13 marzo 2008, n. 1013.

Modifica dell'autorizzazione rilasciata con P.D. n. 1509 del 3 aprile 2006 all'impresa COLLÉ Lorenza per il servizio di trasporto di viaggiatori effettuato mediante noleggio autobus con conducente, ai sensi dell'art. 3 della Legge regionale 22 luglio 2005, n. 17, per immatricolazione nuovo mezzo.

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Acte du dirigeant n° 1012 du 13 mars 2009,

modifiant la liste des véhicules visés au point 1 de l'acte du dirigeant n° 3178 du 27 juillet 2006 portant délivrance de l'autorisation d'exercer l'activité de location d'autocars avec chauffeur pour le transport de personnes à l'entreprise «V.I.T.A. SpA – Valdostana Impresa Trasporti Automobilistici», aux termes de l'art. 3 de la loi régionale n° 17 du 22 juillet 2005.

LE CHEF DU SERVICE
DES TRANSPORTS

Omissis

décide

1. La liste des véhicules visés au point 1 de l'acte du dirigeant n° 3178 du 27 juillet 2006, portant délivrance de l'autorisation d'exercer l'activité de location d'autocars avec chauffeur pour le transport de personnes à l'entreprise «V.I.T.A. SpA – Valdostana Impresa Trasporti Automobilistici», aux termes de l'art. 3 de la loi régionale n° 17 du 22 juillet 2005, est modifiée par l'insertion du véhicule indiqué ci-après :

2. Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Michela DONZEL

Le chef de service,
Rossano BALAGNA

Acte du dirigeant n° 1013 du 13 mars 2009,

modifiant l'acte du dirigeant n° 1509 du 3 avril 2006 portant délivrance de l'autorisation d'exercer l'activité de location d'autocars avec chauffeur pour le transport de personnes à l'entreprise «COLLÉ Lorenza», aux termes de l'art. 3 de la loi régionale n° 17 du 22 juillet 2005, du fait de l'immatriculation d'un nouveau véhicule.

IL CAPO SERVIZIO
DEL SERVIZIO TRASPORTI

Omissis

decide

di modificare il punto 1. del provvedimento dirigenziale n. 1509 del 3 aprile 2006 avente come oggetto «rilascio autorizzazione all'Impresa COLLÉ Lorenza per il servizio di trasporto di viaggiatori effettuato mediante noleggio autobus con conducente ai sensi dell'art. 3 della legge regionale 22 luglio 2005 n. 17» integrando il parco veicoli già autorizzato, con l'inserimento del mezzo di seguito specificato:

LE CHEF DU SERVICE
DES TRANSPORTS

Omissis

décide

Le point 1 de l'acte du dirigeant n° 1509 du 3 avril 2006, portant délivrance de l'autorisation d'exercer l'activité de location d'autocars avec chauffeur pour le transport de personnes à l'entreprise «COLLÉ Lorenza», aux termes de l'art. 3 de la loi régionale n° 17 du 22 juillet 2005, est modifié du fait de l'insertion du véhicule ci-après dans le parc des véhicules déjà autorisés :

VEICOLO/ VÉHICULE	TARGA/ PLAQUE	ANNO IMMATRICOLAZIONE/ ANNÉE D'IMMATRICULATION
DAIMLERCHRYSLER AG 670 SITCAR TR 12	DC242LS	2009

di pubblicare per estratto il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
DONZEL

Il Capo Servizio
BALAGNA

Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Michela DONZEL

Le chef de service,
Rossano BALAGNA

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Délibération n° 21 du 9 janvier 2009,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Ego PERRON en qualité de conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'administration de « Cave du Vin Blanc de Morgex et de La Salle soc. coop. », pour un triennat.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, modifiée, M. Ego PERRON, né à AOSTE le 03.02.1967, est nommé conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'Administration de « Cave du Vin Blanc de Morgex et de La Salle soc. coop. », pour un triennat.

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 9 gennaio 2009, n. 21.

Nomina, per un triennio e ai sensi della legge regionale n. 11/97, del sig. Ego PERRON, quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al Consiglio d'amministrazione della «Cave du Vin Blanc de Morgex et de La Salle soc. coop.».

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, per un triennio e ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11 e successive modificazioni, il sig. Ego PERRON, nato ad AOSTA il 03.02.1967, quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al Consiglio d'amministrazione della «Cave du Vin Blanc de Morgex et de La Salle soc. coop.».

Délibération n° 139 du 23 janvier 2009,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée, de M. Roberto CLUSAZ et de Mme Adriana VIÉRIN en qualité de conseillers, représentants de la Région, au sein du Conseil d'administration respectivement, de « Coopérative de l'Enfer soc. coop. », et de la Fondation Joseph Gerbore, pour un triennat et pour un quinquennat.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, modifiée :

- M. Roberto CLUSAZ, né à AVISE le 06.02.1948, est nommé conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'Administration de « Coopérative de l'Enfer soc. coop. », pour un triennat ;
- Mme Adriana VIERIN, née à AOSTE le 05.02.1957, est nommée conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'Administration de la Fondation Joseph Gerbore, pour un quinquennat.

Deliberazione 20 febbraio 2009, n. 397.

Approvazione delle linee guida per la predisposizione del piano regionale di controllo e di protezione della rinotracheite infettiva bovina (IBR), ai sensi della legge regionale n. 3 in data 22 aprile 2002, per il triennio 2009/2011.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, ai sensi della legge regionale n. 3 del 22 aprile 2002, le linee guida per la predisposizione del piano triennale di controllo e di protezione della rinotracheite infettiva bovina in Valle d'Aosta per il triennio 2009-2011, con l'attuazione delle azioni sottoindicate:

- monitoraggio annuale mediante controllo sierologico di tutti i capi bovini di età superiore ai 12 mesi;
- esecuzione delle analisi sierologiche dei campioni prelevati su tutti i capi di età superiore ai 12 mesi da parte dell'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta di AOSTA per l'esecuzione delle analisi sierologiche dei campioni prelevati su tutti i capi di età superiore ai 12 mesi;

Deliberazione 23 gennaio 2009, n. 139.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97 e successive modificazioni, del Sig. Roberto CLUSAZ, quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al Consiglio d'amministrazione della «Coopérative de l'Enfer soc. coop.» e della Sig.ra Adriana VIÉRIN, quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al Consiglio d'amministrazione della fondazione «Joseph Gerbore», rispettivamente per un triennio e per un quinquennio.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11 e successive modificazioni:

- il Sig. Roberto CLUSAZ, nato ad AVISE il 06.02.1948, quale componente del Consiglio di amministrazione della «Coopérative de l'Enfer soc. coop.», in qualità di rappresentante della Regione, per un triennio;
- la Sig.ra Adriana VIÉRIN, nata ad AOSTA il 05.02.1957, quale componente del Consiglio di amministrazione della fondazione «Joseph Gerbore», in qualità di rappresentante della Regione, per un quinquennio.

Délibération n° 397 du 20 février 2009,

portant approbation, aux termes de la loi régionale n° 3 du 22 avril 2002, des lignes directrices en vue de l'établissement du plan 2009/2011 de contrôle et de prophylaxie de la rhinotrachéite infectieuse bovine (IBR) en Vallée d'Aoste.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Aux termes de la loi régionale n° 3 du 22 avril 2002, sont approuvées les lignes directrices en vue de l'établissement du plan 2009/2011 de contrôle et de prophylaxie de la rhinotrachéite infectieuse bovine en Vallée d'Aoste, qui prévoient les actions suivantes :

- suivi annuel, sous forme de contrôle sérologique pratiqué sur tous les bovins de plus de 12 mois ;
- analyse sérologique des échantillons prélevés sur tous les animaux de plus de 12 mois par la section d'AOSTE de l'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta ;

- vaccinazione di tutti i capi presenti negli allevamenti con capi IBR positivi con incarico a n. 5 veterinari libero-professionisti;
- concessione di incentivi annuali agli allevatori per ogni capo negativo ai controlli sierologici per ogni allevamento con tutti i capi IBR negativi, secondo i criteri che verranno definiti con successiva deliberazione della Giunta regionale;
- concessione di incentivi per la sostituzione dei capi IBR positivi, secondo i criteri che verranno definiti con successiva deliberazione della Giunta regionale;
- attuazione di misure di biosicurezza, da definire successivamente su proposta del Comitato tecnico, che hanno risvolti favorevoli anche su altri piani sanitari come quello relativo alla bonifica sanitaria per tubercolosi e brucellosi;

2) di rinviare a successive deliberazioni della Giunta regionale l'approvazione:

- dei criteri applicativi per la concessione degli incentivi agli allevatori, dei criteri per la sostituzione dei capi IBR/positivi e dell'impegno della relativa spesa;
- del programma presentato dall'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta – sezione di Aosta, per l'esecuzione dei test sierologici;
- dell'incarico a n. 5 veterinari libero-professionisti per il prelievo dei campioni sugli animali e l'effettuazione delle vaccinazioni;
- delle eventuali restanti azioni;

3) di stabilire che entro il 30 ottobre di ogni anno il Comitato tecnico previsto dall'art. 2, comma 4, della legge regionale 22 aprile 2002, n. 3, esamini i risultati raggiunti e proponga alla Giunta eventuali modificazioni ed integrazioni al piano stesso;

4) di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione, come previsto dall'art. 3, comma 3, della legge regionale 22 aprile 2002, n. 3.

Délibération n° 416 du 20 février 2009,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée, de MM. Omar VITTONI, Adriana VIÉRIN, Hervé LALE MURIX, Luca VERNETTI-PROT, Cristina VUILLERMIN et Michel CELESIA en qualité de conseillers, représentants de la Région, au sein du Conseil de direction ou du Conseil d'administration respectivement de « Aero Club Valle d'Aosta », « Associazione l'Arnia », « Associazione viticoltori di Gressan e Jovençon », « Châtel Argent soc. coop. », « Fromagerie Haut Val d'AYAS soc. coop » et « Le

- vaccination de tous les animaux présents sur les exploitations où des animaux positifs en IBR ont été détectés, par 5 vétérinaires libéraux spécialement mandatés à cet effet ;
- octroi d'aides annuelles aux éleveurs pour chaque animal négatif en IBR des cheptels indemnes d'IBR, suivant les critères qui seront définis par délibération du Gouvernement régional ;
- octroi d'aides au remplacement des animaux positifs en IBR, suivant les critères qui seront définis par délibération du Gouvernement régional ;
- application des mesures de biosécurité qui seront décidées sur proposition du Comité technique et susceptibles d'avoir également des retombées positives sur d'autres aspects sanitaires (éradication de la tuberculose et de la brucellose) ;

2) Le Gouvernement régional approuve, par des délibérations ultérieures :

- les critères d'octroi des aides aux éleveurs et les critères de remplacement des animaux positifs en IBR, ainsi que les dépenses y afférentes ;
- le programme de la section d'Aoste de l'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta en vue des tests sérologiques ;
- l'attribution à 5 vétérinaires libéraux du mandat en vue du prélèvement des échantillons et de la vaccination des animaux ;
- toute autre action.

3) Au plus tard le 30 octobre de chaque année, le Comité technique visé au quatrième alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 3 du 22 avril 2002 analyse les résultats obtenus et propose au Gouvernement régional les éventuels compléments et modifications du plan en cause ;

4) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, aux termes du troisième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 3 du 22 avril 2002.

Deliberazione 20 febbraio 2009, n. 416.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97 e successive modificazioni, dei Sigg. Omar VITTONI, Adriana VIÉRIN, Hervé LALE MURIX, Luca VERNETTI-PROT, Cristina VUILLERMIN e Michel CELESIA, quali rappresentanti della Regione, con funzioni di consiglieri, in seno rispettivamente al Consiglio di direzione o al Consiglio d'amministrazione dell'«Aero Club Valle d'Aosta», dell'«Associazione l'Arnia», dell'«Associazione viticoltori di Gressan e Jovençon», delle cooperative «Châtel Argent soc. coop.»,

Lait de Pollein soc. coop. ».

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, modifiée:

- M. VITTONÉ Omar, est nommé conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil de Direction de « Aero Club Valle d'Aosta » pour le mandat en cours;
- M. VIERIN Adriana, est nommé conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil de Direction de « Associazione l'arnia » pour un triennat;
- M. LALE MURIX Hervé, est nommé conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil de Direction de « Associazione viticoltori di Gressan e Jovençon » pour une période de deux ans;
- M. VERNETTI-PROT Luca, est nommé conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'Administration de « Chatel Argent soc. coop. », pour un triennat;
- M. VUILLERMIN Cristina, est nommé conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'Administration de « Fromagerie Haut Val d'Ayas soc. coop. », pour un triennat;
- M. CELESIA Michel, est nommé conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'Administration de « Le lait de Pollein soc. coop. », pour un triennat.

Délibération n° 578 du 6 mars 2009,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée, de M. Stefano FRACASSO, en qualité de président, représentant de la Région au sein du Conseil de surveillance et de Mme Vittoria PIGNATARO, en qualité de conseiller, représentant de la Région au sein du Conseil d'administration de « S.I.T. Vallée soc. cons. a r.l. », pour un triennat.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, modifiée:

«Fromagerie Haut Val d'Ayas soc. coop» e «Le Lait de Pollein soc. coop.».

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11 e successive modificazioni:

- il Sig. Omar VITTONÉ, quale componente del Consiglio di direzione dell'«Aero Club Valle d'Aosta», in qualità di rappresentante della Regione, per il mandato in corso;
- la Sig.ra Adriana VIÉRIN, quale componente del Consiglio di direzione dell'«Associazione l'Arnia», in qualità di rappresentante della Regione, per un triennio;
- il Sig. Hervé LALE MURIX, quale componente del Consiglio di direzione dell'«Associazione viticoltori di Gressan e Jovençon», in qualità di rappresentante della Regione, per un biennio;
- il Sig. Luca VERNETTI-PROT, quale componente del Consiglio d'amministrazione della cooperativa «Châtel Argent soc. coop.», in qualità di rappresentante della Regione, per un triennio;
- la Sig.ra Cristina Vuillermin, quale componente del Consiglio d'amministrazione della cooperativa «Fromagerie Haut Val d'Ayas soc. coop.», in qualità di rappresentante della Regione, per un triennio;
- il Sig. Michel CELESIA, quale componente del Consiglio d'amministrazione della cooperativa «Le lait de Pollein soc. coop.», in qualità di rappresentante della Regione, per un triennio.

Deliberazione 6 marzo 2009, n. 578.

Nomina, per un triennio, del Sig. Stefano FRACASSO, quale presidente del Collegio sindacale di «S.I.T. Vallée soc. cons. a r.l.», e della Sig.ra Vittoria PIGNATARO, quale membro del Consiglio di amministrazione della suddetta società, in qualità di rappresentanti della Regione, ai sensi della legge regionale n. 11/97 e successive modificazioni.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11 e successive modificazioni:

- M.me Vittoria PIGNATARO, née à Aoste le 13 novembre 1969, est nommée conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'administration de « S.I.T. Vallée soc. cons. a r.l. », pour un triennat;
- M. Stefano FRACASSO, né à AOSTE le 24 janvier 1962, est nommé président, représentant de la Région, au sein du Conseil de Surveillance de « S.I.T. Vallée soc. cons. a r.l. », pour un triennat.

- la Sig.ra Vittoria PIGNATARO, nata ad AOSTA il 13.11.1969, quale componente del Consiglio di amministrazione di «S.I.T. Vallée soc. cons. a r.l.», in qualità di rappresentante della Regione, per un triennio;
- il Sig. Stefano FRACASSO, nato ad AOSTA il 24.01.1962, quale presidente del Collegio sindacale di «S.I.T. Vallée soc. cons. a r.l.», in qualità di rappresentante della Regione, per un triennio.

Deliberazione 13 marzo 2009, n. 629.

Approvazione dei criteri applicativi dell'art. 62 della legge regionale n. 32/2007 per la concessione di contributi all'Association Amis des Batailles de Reines per la realizzazione delle attività previste dallo Statuto dell'Associazione stessa.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare i criteri di applicazione dell'articolo 62 (Animazione sociale culturale delle comunità), Titolo III, della legge regionale n. 32/2007, con riferimento agli aiuti all'Association Amis des Batailles de Reines per la realizzazione delle Batailles de Reines, a decorrere dall'anno 2009, secondo le disposizioni dell'allegato che costituisce parte integrante della presente deliberazione;

2. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel bollettino ufficiale della Regione, come stabilito dall'articolo 75, comma 2, della legge regionale n. 32/2007.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE N. 629 DEL 13.03.2009

*Legge regionale 12 dicembre 2007, n. 32
Art. 62*

(Animazione sociale e culturale delle comunità)

Ambito di applicazione e base giuridica

Aiuti agli enti pubblici o privati che operano senza fine di lucro, per l'animazione sociale e culturale delle comunità di cui all'art. 62 del titolo III della legge regionale 12 dicembre 2007, n. 32 recante interventi regionali in materia di agricoltura e di sviluppo rurale e successive modificazioni.

Délibération n° 629 du 13 mars 2009,

portant approbation des critères d'application de l'art. 62 de la loi régionale n° 32/2007 en vue de l'octroi d'aides à l'Association Amis des Batailles de Reines, pour la réalisation des activités prévues par les statuts de celle-ci.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvés les critères d'application de l'art. 62 (Animation sociale et culturelle des communautés) du titre III de la loi régionale n° 32/2007 en vue de l'octroi d'aides à l'Association des Amis des Batailles de Reines pour l'organisation des batailles de reines, à compter de 2009, et ce, suivant les dispositions visées à l'annexe faisant partie intégrante de la présente délibération ;

2. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 75 de la loi régionale n° 32/2007.

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 629 DU 13 MARS 2009

*Loi régionale n° 32 du 12 décembre 2007
Art. 62*

(Animation sociale et culturelle des communautés)

Champ d'application et fondement juridique

Les présentes dispositions concernent les aides aux établissements publics ou privés sans but lucratif pour l'animation sociale et culturelle des communautés visées à l'art. 62 du titre III (Réglementation des actions régionales en matière d'agriculture et de développement rural et modification des lois régionales n° 36 du 16 novembre 1999 et n° 18 du 28 avril 2003) de la loi régionale n° 32 du 12 décembre 2007.

Tipologia di intervento

Sono concessi contributi per l'organizzazione e la realizzazione annuale delle Batailles de reines, manifestazioni tradizionali finalizzate a valorizzare e promuovere la cultura rurale e delle comunità nell'ambito della regione Valle d'Aosta.

Beneficiario

Unico beneficiario di tale contributo è l'Association Amis des Batailles de Reines.

Determinazione spesa ammessa

Sono ritenute ammissibili tutte le spese strettamente afferenti all'organizzazione di tale manifestazione ovvero quelle considerate necessarie e imprescindibili alla corretta e completa realizzazione del programma annuale dell'Association Amis des Batailles de Reines.

Sono pertanto ritenuti ammissibili gli importi relativi alle voci di seguito definite per centri di costo:

- spese di organizzazione (allacciamenti, forniture di elettricità e acqua, servizi sanitari, raccolta rifiuti e pulizia zone interessate dagli incontri, vigilanza, assicurazione, spese di allestimento, materiale strumentale funzionale all'organizzazione e svolgimento delle Batailles, ecc.);
- spese di informazione e promozione effettuate attraverso realizzazione di materiale informativo promozionale, acquisto spazi promozionali su carta stampata, radio, televisione, internet, affissione manifesti e locandine, ufficio stampa;
- spese di animazione (gruppi folkloristici, gruppi musicali tradizionali, corali);
- spese per prestazioni occasionali funzionali all'organizzazione ed allo svolgimento delle manifestazioni;
- premio erogato in denaro quale compenso forfettario per il riconoscimento dell'impegno e della professionalità nelle diverse fasi di preparazione e svolgimento degli incontri per ogni bovina partecipante alla finale regionale per ricompensare l'attività extra agricola relativa alle attenzioni e alle cure alle reines così come descritto in delibera e per un importo massimo di 500 euro a capo ;
- premi non erogati in denaro: relativamente ai premi assegnati alle singole eliminatorie, il tetto massimo di spesa ammissibile a contributo è di euro 250 per premio, non erogato in denaro, per ogni bovina vincitrice. Premi assegnati alla finale regionale: il tetto massimo di spesa ammissibile a contributo è di euro 750 per premio, non erogato in denaro, per ogni bovina vincitrice;
- spese di ristorazione: per quanto concerne i pranzi per il comitato organizzatore ed eventuali ospiti è contemplato

Types d'actions

Les aides sont octroyées pour l'organisation et la réalisation, chaque année, des batailles de reines, manifestations traditionnelles visant à valoriser et promouvoir la civilisation rurale et communautaire en Vallée d'Aoste.

Bénéficiaire

Le seul bénéficiaire des aides en question est l'Association des Amis des Batailles des Reines.

Détermination de la dépense éligible

Sont jugées éligibles toutes les dépenses strictement liées à l'organisation des batailles, soit les dépenses considérées comme indispensables à la réalisation correcte de tout le programme annuel de l'Association Amis des Batailles des Reines.

Sont donc jugées éligibles les dépenses regroupées suivant les centres de coûts indiqués ci-après :

- organisation : branchements, fournitures d'électricité et d'eau, services sanitaires, ramassage des ordures et nettoyage des aires occupées lors des manifestations, surveillance, assurance, aménagement, matériel servant à l'organisation et au déroulement des batailles, etc. ;
- information et promotion : matériel d'information et de promotion, achat d'espaces promotionnels dans les médias (presse, radio, télévision, internet), apposition d'affiches et bureau de presse ;
- animation : groupes folkloriques, groupes de musique traditionnelle, chœurs ;
- prestations occasionnelles liées à l'organisation et au déroulement des manifestations ;
- prix forfaitaire en espèces (500 euros au maximum) versé pour chaque vache participant à la finale régionale, au titre de l'engagement et du travail nécessaires lors des différentes phases de préparation et de déroulement des batailles, en tant que récompense de l'activité extra-agricole consistant dans la prise en charge des reines ;
- prix autres que les prix en espèces : lors de chaque éliminatoire, dépense éligible pour l'achat de chaque prix (250 euros par vache gagnante). Lors de la finale, dépense éligible pour l'achat de chaque prix (750 euros par vache gagnante) ;
- restauration (repas pour le comité d'organisation et ses éventuels hôtes, soit un total de 40 personnes au plus

un numero massimo di 40 persone a pasto per un importo massimo, a persona, di 20 euro;

- spese attinenti alla realizzazione di esposizioni e tavole rotonde tematiche;
- IVA: il costo dell'IVA può costituire una spesa ammissibile solo se sostenuta dal beneficiario.

Gli importi indicati nel preventivo di spesa potranno variare di una percentuale non superiore al 10% per ogni centro di costo sopra descritto.

Intensità dell'aiuto

Sono concessi aiuti nella misura massima del 100% delle spese ammissibili determinate dalla struttura competente.

La misura percentuale di aiuto relativa alle spese ammissibili è definita in funzione delle disponibilità finanziarie del bilancio regionale.

Gli aiuti concessi all'Association Amis des Batailles de Reines, rientrando negli aiuti agli enti pubblici o privati che operano senza fine di lucro e che non svolgono un'attività economica, per la realizzazione di manifestazioni tematiche di interesse agricolo dirette a valorizzare, promuovere e salvaguardare la cultura rurale e delle comunità, costituendo un momento di aggregazione sociale e richiamo turistico, privi di una ricaduta diretta e quantificabile su singole imprese, non rientrano nel campo di applicazione della normativa comunitaria sugli aiuti di stato.

È concesso un acconto sugli aiuti, pari al 70% dell'ammontare complessivo stabilito, all'approvazione dell'aiuto stesso. La liquidazione finale dell'aiuto avverrà a seguito della presentazione di regolari pezze giustificative delle spese realmente sostenute.

Procedure e documentazione

Per beneficiare dei finanziamenti la domanda deve essere presentata all'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali – Ufficio promozione – Località Grande Charrière, 66 – 11020 SAINT-CHRISTOPHE entro il 31 gennaio di ogni anno.

Limitatamente all'anno 2009 si prenderà in considerazione la domanda presentata nei termini del 31 gennaio 2009 cui però potrebbero essere richieste integrazioni in applicazione dei presenti criteri. Tali richieste non comporteranno modifiche sostanziali al progetto.

A partire dall'anno 2010, per poter accedere agli aiuti, l'Association Amis des Batailles de Reines dovrà richiedere annualmente nuovi preventivi di spesa ai fornitori di beni e servizi, al fine di individuare il minor costo, seguendo le seguenti indicazioni:

par repas) : 20 euros au maximum par personne ;

- réalisation d'expositions et de tables rondes thématiques ;
- IVA, uniquement lorsqu'il est supporté par le bénéficiaire.

Les montants figurant au devis peuvent subir une variation de 10 p. 100 au plus, pour chaque centre de coût indiqué ci-dessus.

Intensité de l'aide

Les aides sont octroyées jusqu'à concurrence de 100 p. 100 au plus des dépenses éligibles telles qu'elles sont établies par la structure compétente.

Le pourcentage d'aide par rapport aux dépenses éligibles est défini en fonction des disponibilités financières du budget régional.

Les aides octroyées à l'Association des Amis des Batailles de Reines ne tombent pas sous le coup des dispositions communautaires en matière d'aides d'État, puisqu'elles relèvent de la catégorie des aides aux établissements publics ou privés n'ayant pas de but lucratif et n'exerçant aucune activité économique et qu'elles sont destinées à financer la réalisation de manifestations thématiques dans le secteur agricole qui constituent, à la fois, des moments de socialisation et des atouts touristiques visant à valoriser, promouvoir et sauvegarder la civilisation rurale et communautaire, sans avoir de retombée directe quantifiable sur les entreprises.

Un acompte s'élevant à 70 p. 100 du total de l'aide octroyée peut être versé dès l'approbation de celle-ci. Le solde est liquidé sur présentation des justificatifs attestant les dépenses réellement supportées.

Procédures et documentation

La demande d'aide doit être présentée à l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles – Bureau de la promotion – 66, Grande-Charrière – 11020 SAINT-CHRISTOPHE, au plus tard le 31 janvier de chaque année.

Limitativement à 2009, des compléments à la demande déposée dans le délai du 31 janvier 2009 peuvent être requis, en application des présents critères. Le programme d'activité ne subit pas pour autant de modification substantielle.

À compter de 2010, chaque année l'Association des Amis des Batailles de Reines devra demander, en vue de la réduction des coûts, de nouveaux devis aux fournisseurs de biens et de services, suivant les indications ci-après :

- per gli interventi di importo pari o inferiore ai 5.000,00 euro può essere richiesto un solo preventivo,
- per gli interventi fino a 20.000,00 euro la scelta del contraente deve avvenire mediante ricorso ad almeno tre soggetti ritenuti idonei,
- per importi superiori ai 20.000,00 euro la richiesta deve essere indirizzata ad almeno cinque soggetti ritenuti idonei.

Tali importi sono da intendersi al netto degli oneri fiscali.

La documentazione e l'individuazione del relativo fornitore sarà parte integrante della domanda di aiuto.

L'istanza deve contenere:

- un dettagliato preventivo di spesa, in cui siano riportate le diverse voci di spesa raggruppate per tipologia nei diversi centri di costo come riportati nel seguente atto, a firma del legale rappresentante;
- la documentazione e l'individuazione dei fornitori dei beni e servizi;
- il rendiconto consuntivo delle spese sostenute nell'anno precedente per l'organizzazione e lo svolgimento delle battaglie, approvato dal Consiglio direttivo, sempre ed obbligatoriamente seguendo lo schema del presente atto;
- la relazione e il parere dei revisori dei conti;
- il calendario dettagliato dei diversi incontri;
- le coordinate della banca presso la quale effettuare gli accrediti del contributo.

Tutti i documenti devono essere sottoscritti dal legale rappresentante dell'ente.

Il contributo è concesso con deliberazione della Giunta regionale.

Il contributo è liquidato a manifestazione ultimata su presentazione di:

- rendiconto consuntivo delle spese sostenute per la manifestazione, approvato dal Consiglio direttivo corredato da relazione dei revisori dei conti;
- regolari pezze giustificative in originale ed in fotocopia, regolarmente quietanzate od accompagnate da ricevuta di pagamento, fotocopia quietanzata di bonifico di conto corrente bancario o postale;
- dichiarazione che non vengono percepiti finanziamenti da altri enti pubblici per la parte di spesa coperta da contributo regionale, sottoscritta dal legale rappresentante;

- en cas de dépense égale ou inférieure à 5 000,00 euros, un seul devis peut être demandé ;
- en cas de dépense ne dépassant pas 20 000,00 euros, la demande de devis doit être adressée à au moins trois entreprises ;
- en cas de dépense supérieure à 20 000,00 euros, la demande de devis doit être adressée à au moins cinq entreprises.

Le montant des dépenses est calculé déduction faite des charges fiscales.

La documentation et les données relatives au fournisseur sont insérées dans la demande d'aide.

Cette dernière doit comprendre :

- un devis détaillé indiquant les différents types de dépense, regroupés selon les centres de coût déjà évoqués, et signé par le représentant légal ;
- la documentation et les données relatives aux fournisseurs des biens et des services ;
- le compte-rendu faisant état des dépenses supportées au cours de l'année précédente pour l'organisation et le déroulement des batailles, approuvé par le Conseil de direction et obligatoirement établi suivant les indications du présent acte ;
- le rapport et l'avis des commissaires aux comptes ;
- le calendrier détaillé des différentes batailles ;
- les coordonnées bancaires du compte sur lequel l'aide doit être versée.

Toutes les pièces doivent porter la signature du représentant légal de l'association.

L'aide est octroyée par délibération du Gouvernement régional.

L'aide est liquidée à l'issue de la manifestation, sur présentation des pièces suivantes :

- compte-rendu des dépenses supportées, approuvé par le Conseil de direction et assorti du rapport des commissaires aux comptes ;
- original ou photocopie des justificatifs dûment acquittés ou assortis des reçus de paiement ; photocopie acquittée du virement bancaire ou postal ;
- déclaration du représentant légal attestant qu'aucune autre aide publique n'est perçue au titre des dépenses faisant l'objet de l'aide régionale ;

- dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà sulla tipologia dell'attività svolta ai fini dell'eventuale applicazione della ritenuta d'acconto.

Le quote di contributo relative alle voci di spesa attinenti a battaglie che si siano svolte in luoghi o date diversi da quelli indicati nel calendario comunicato, in assenza di preventiva, formale e motivata comunicazione di variazione all'Amministrazione, saranno revocate.

È d'obbligo che la partecipazione dell'Amministrazione regionale risulti evidenziata su tutto il materiale promozionale attraverso apposizione del logo della Regione.

È consentito all'Association Amis des Batailles de Reines un avanzo di gestione in bilancio non superiore all'importo di 10.000 euro al fine di far fronte alle spese generali per i primi mesi dell'anno e non generare in tal modo interessi passivi.

Valutazione dell'istanza e criteri di priorità

La struttura competente deve dare corso all'istanza presentata entro il termine di 60 giorni.

Délibération n° 758 du 24 mars 2009,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, modifiée, de M. Ugo VOYAT, en qualité de président, de MM Albert Joseph BÉTEMPS, Guglielmo PICCOLO et Francesco SCHIMIZZI, en qualité de conseillers, au sein du Conseil d'administration, de M. Stefano MAZZOCCHI en qualité de président, de M. Corrado CAPUTO en qualité de membre titulaire et de M. Gennaro D'AQUINO en qualité de membre suppléant au sein du Conseil de surveillance, représentants de la Région auprès de « SITRASB – Società Italiana Traforo Gran S. Bernardo S.p.A. », pour un triennat.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, modifiée:

- M. Ugo VOYAT, né à AOSTE le 02.02.1946, est nommé président du Conseil d'Administration,
- MM. Albert Joseph BÉTEMPS, né à AOSTE le 15.06.1980, Guglielmo PICCOLO, né à GORGO AL MONTICANO (TV) le 18.09.1943 et M. Francesco SCHIMIZZI, né à MELITO PORTO SALVO (RC) le 12.01.1946, sont nommés conseillers au sein du Conseil d'Administration,

- déclaration tenant lieu d'acte de notoriété attestant le type d'activité, aux fins de l'application de l'eventuelle retenue à la source.

Au cas où l'Administration ne serait pas informée au préalable, par une communication formelle et motivée, de toute modification de l'endroit ou de la date de déroulement d'une bataille par rapport au calendrier transmis avec la demande d'aide, la part d'aide relative aux dépenses concernant ladite bataille est révoquée.

Le logo de la Région doit figurer sur tout le matériel promotionnel, à titre d'attestation du concours de celle-ci aux dépenses.

L'Association des Amis des Batailles de Reines peut avoir un excédent budgétaire de 10 000,00 euros au plus, afin qu'elle puisse prendre en charge les frais généraux au cours des premiers mois de l'année suivante sans devoir supporter d'intérêts passifs.

Évaluation de la demande d'aide et critères de priorité

La structure compétente doit évaluer la demande présentée sous 60 jours.

Deliberazione 24 marzo 2009, n. 758.

Nomina, per un triennio, del Sig. Ugo VOYAT, quale presidente, e dei Sigg.ri Albert Joseph BÉTEMPS, Guglielmo PICCOLO e Francesco SCHIMIZZI, quali componenti del Consiglio di amministrazione di « SITRASB – Società Italiana Traforo Gran S. Bernardo SpA », nonché del Sig. Stefano MAZZOCCHI, quale presidente, e dei Sigg.ri Corrado CAPUTO e Gennaro D'AQUINO, quali membro effettivo e membro supplente del Collegio sindacale della suddetta società, in qualità di rappresentanti della Regione, ai sensi della legge regionale n. 11/97.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, per un triennio, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11 e successive modificazioni:

- il Sig. Ugo VOYAT (nato ad AOSTA il 02.02.1946), quale presidente del Consiglio d'amministrazione;
- i Sigg. Albert Joseph BÉTEMPS (nato ad AOSTA il 15.06.1980), Guglielmo PICCOLO (nato a GORGO AL MONTICANO – TV, il 18.09.1943) e Francesco SCHIMIZZI (nato a MELITO PORTO SALVO – RC, il 12.01.1946), quali componenti del Consiglio d'amministrazione;

- M. Stefano MAZZOCCHI, né à AOSTE le 21.11.1964, est nommé président du Conseil de Surveillance,
- M. Corrado CAPUTO, né à AOSTE le 19.12.1968, est nommé membre titulaire du Conseil de Surveillance,
- M. Gennaro D'AQUINO, né à BOSCOREALE (NA) le 04.02.1941, est nommé membre suppléant du Conseil de Surveillance,

représentants de la Région auprès de «SITRASB – Società Italiana Traforo Gran San Bernardo s.p.a», pour un triennat.

Deliberazione 27 marzo 2009, n. 794.

Proroga fino al 1° settembre 2009 del termine per la presentazione delle domande di selezione dei Gruppi di Azione Locale (GAL) e dei relativi Piani di Sviluppo Locale (PSL) in attuazione dell'Asse 4 del Programma di Sviluppo Rurale 2007-2013, stabilito nel bando approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3189 del 07.11.2008.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di prorogare il termine per la presentazione delle domande di selezione delle proposte dei Piani di Sviluppo Locale, in attuazione dell'Asse 4 del Programma di Sviluppo Rurale 2007/2013, previsto per il 19 maggio 2009, al 1° settembre 2009 modificando quindi il punto 3 del dispositivo e il punto B) «Procedura di selezione» dell'allegato 5 «Modalità e criteri di selezione», della deliberazione della Giunta regionale n. 3189 del 7 novembre 2008;

2) di stabilire, in riferimento alla proroga di cui al punto 1, che vengano altresì modificate le date, previste nella medesima deliberazione della Giunta regionale 3189/2008, per la pubblicazione della modulistica e del vademecum (punto 4 del dispositivo) dal 19 febbraio 2009 al 30 aprile 2009 e per la formazione della graduatoria, (punto e) «Selezione» dell'allegato 5 «Modalità e criteri di selezione», dal 19 luglio 2009 al 3 novembre 2009;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul bollettino ufficiale della Regione.

- il Sig. Stefano MAZZOCCHI (nato ad AOSTA, il 21.11.1964), quale presidente del Collegio sindacale;
- il Sig. Corrado CAPUTO (nato ad AOSTA il 19.12.1968), quale membro effettivo del Collegio sindacale;
- il Sig. Gennaro D'AQUINO (nato a BOSCOREALE – NA, il 04.02.1941), quale membro supplente del Collegio sindacale

di «SITRASB – Società Italiana Traforo Gran S. Bernardo SpA», in qualità di rappresentanti della Regione.

Délibération n° 794 du 27 mars 2009,

portant report au 1^{er} septembre 2009 du délai de dépôt des demandes en vue de la sélection des groupes d'action locale (GAL) et des plans de développement local (PDL) y afférents fixé par la délibération du Gouvernement régional n° 3189 du 7 novembre 2008 approuvant les dispositions d'application de l'axe 4 du programme de développement rural 2007-2013.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Le délai de dépôt des demandes en vue de la sélection des propositions de plans de développement local, aux fins de l'application de l'axe 4 du programme de développement rural 2007/2013, fixé au 19 mai 2009, est prorogé jusqu'au 1^{er} septembre 2009 ; sont, par conséquent, modifiés le point 3 du dispositif et le point B) « Procédure de sélection » de l'annexe 5 « Modalités et critères de sélection » de la délibération du Gouvernement régional n° 3189 du 7 novembre 2008 ;

2) En vertu du report visé au point 1) ci-dessus, le délai de publication des formulaires et du vade-mecum (point 4 du dispositif de la délibération susdite) et le délai d'établissement des classements (point e – Sélection – de l'annexe 5 « Modalités et critères de sélection » de la délibération susdite) sont reportés respectivement du 19 février 2009 au 30 avril 2009 et du 19 juillet 2009 au 3 novembre 2009 ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il Consorzio di Miglioramento Fondiario «Ussel» di CHÂTILLON, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo alla organizzazione agraria territoriale globale in località Bellecombe, nel comune di CHÂTILLON.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di FÉNIS – Ufficio espropriazioni comunale. Decreto 6 marzo 2009, n. 04.

Acquisizione al demanio comunale dei beni immobili, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo a seguito dei lavori di sistemazione ed allargamento della strada interna di Pareynaz ai sensi dell'art. 43 del D.P.R. 327 del 08.06.2001.

IL RESPONSABILE DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1

L'acquisizione, ai sensi e per gli effetti dell'art. 43 del

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

L'Assessorat du territoire et de l'environnement – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que le Consortium d'Amélioration Foncière «Ussel» de CHÂTILLON, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant l'aménagement des terrains agricoles en localité Bellecombe, dans la commune de CHÂTILLON.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de FÉNIS – Bureau communal des expropriations. Acte n° 04 du 6 mars 2009,

portant intégration au patrimoine de la Commune de FÉNIS des biens immeubles concernés par les travaux de réaménagement et d'élargissement de la route interne de Pareynaz, appartenant à des particuliers et utilisés sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001.

LE RESPONSABILE DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1^{er}

Les biens immeubles indiqués ci-après sont intégrés au

D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327, al demanio comunale gli immobili sottoelencati in forza dell'irreversibile occupazione degli stessi per lavori di «Sistemazione ed Allargamento della strada interna di Pareynaz» ed è disposto come segue il risarcimento del danno a favore degli aventi diritto:

1. Foglio n. 7 mappale 471 (ex 158/b), superficie mq. 39, Catasto Terreni, qualità: Prato Irriguo
Intestato a:
VOYAT Celestina
nata a NUS il 10.12.1944 (proprietario 4/6)
C.F. VYT CST 44T50 F987J
BRUNIER Stefania
nata ad AOSTA il 24.10.1975 (proprietario 1/6)
C.F. BRN SFN 75R64 A326U
BRUNIER Jeam-Marie
nato ad AOSTA il 12.09.1988 (proprietario 1/6)
C.F. BRN JMR 88P12 A326L
Indennizzo = € 0,00
2. Foglio n. 7 mappale 472 (ex 328/b), superficie mq. 5, Catasto Terreni, qualità: Corte Rurale
Foglio n. 7 mappale 473 (ex 329/b), superficie mq. 1, Catasto Terreni, qualità: Corte Rurale
Intestati a:
VOYAT Ivana
nata ad AOSTA il 03.05.1961 (proprietario 1/1)
C.F. VYT VNI 61E43 A326B
Indennizzo = € 0,00
3. Foglio n. 7 mappale 474 (ex 331/b), superficie mq. 27, Catasto Terreni, qualità: Prato Irriguo
Intestato a:
NICOLETTA Stefano
nato ad AOSTA il 04.01.1961 (proprietario 1/1)
C.F. NCL SFN 61A04 A326Q
Indennizzo = € 0,00
4. Foglio n. 7 mappale 475 (ex 332/b), superficie mq. 26, Catasto Terreni, qualità: Corte Rurale
Intestato a:
MERIVOT Luigina
nata a NUS il 01.08.1930 (usufruttuario 1/1)
C.F. MRV LGN 30M41 F987I
NICOLETTA Stefano
nato ad AOSTA il 04.01.1961 (proprietario 1/1)
C.F. NCL SFN 61A04 A326Q
Indennizzo = € 0,00
5. Foglio n. 8 mappale 1177 (ex 766/b), superficie mq. 5, Catasto Urbano, qualità: Corte Urbana
Intestato a:
ALLIOD Alessandro
nato a TORINO il 17.05.1958 (proprietario 1/2)
C.F. LLD LSN 58E17 L219O
PAGLIONE Giulia
nata a TORINO il 24.11.1967 (proprietario 1/2)
C.F. PGL GLI 67S64 I219O
Indennizzo = € 0,00
6. Foglio n. 8 mappale 1178 (ex 827/b), superficie mq. 10, Catasto Terreni, qualità: Pascolo

patrimoine de la Commune de FÉNIS, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001, du fait de leur occupation irréversible pour cause de travaux de réaménagement et d'élargissement de la route interne de Pareynaz, et les ayants droits sont dédommagés comme suit :

- Intestato a:
VOYAT Giulia
nata a FÉNIS il 24.08.1925 (proprietario 1/4)
C.F. VYT GLI 25M64 D537P
VOYAT Giuseppina
nata a NUS il 08.10.1934 (proprietario 1/4)
C.F. VYT GPP 34R48 F987J
VOYAT Augustina
nata a NUS il 08.02.1927 (proprietario 1/4)
C.F. VYT GTN 27B48 D537W
VOYAT Rita Francesca
nata a NUS il 28.10.1940 (proprietario 1/4)
C.F. VYT RFR 40R68 F987G
Indennizzo = € 0,00
7. Foglio n. 8 mappale 1179 (ex 767/b), superficie mq. 18, Catasto Terreni, qualità: Prato Asciutto
Intestato a:
CUIGNON Faustina
nata a FÉNIS il 17.09.1919 (proprietario 1/1)
C.F. CGN FTN 19P57 D537D
Indennizzo = € 0,00
 8. Foglio n. 8 mappale 1180 (ex 768/b), superficie mq. 23, Catasto Terreni, qualità: Incolto Produttivo
Intestato a:
CUIGNON Faustina
nata a FÉNIS il 17.09.1919 (proprietario 1/3)
C.F. CGN FTN 19P57 D537D
CERISE Maria Grazia
nata ad AOSTA il 14.09.1950 (proprietario 1/3)
C.F. CRS MGR 50P54 A326C
CERISE Ennio
nato ad AOSTA il 12.10.1967 (proprietario 1/3)
C.F. CRS NNE 67R12 A326B
Indennizzo = € 0,00
 9. Foglio n. 8 mappale 1181 (ex 776/b), superficie mq. 20, Catasto Urbano, qualità: Corte Urbana
Foglio n. 8 mappale 1182 (ex 916/b), superficie mq. 36, Catasto Terreni, qualità: Prato Irriguo
Foglio n. 9 mappale 919 (ex 33/b), superficie mq. 18, Catasto Terreni, qualità: Seminativo
Foglio n. 9 mappale 922 (ex 38/b), superficie mq. 9, Catasto Terreni, qualità: Corte Rurale
Foglio n. 9 mappale 923 (ex 38/c), superficie mq. 1, Catasto Terreni, qualità: Fabbricato Rurale
Intestati a:
CERISE Albertina
nata a FÉNIS il 12.07.1916 (proprietario 1/1)
C.F. CRS LRT 16L52 D537Y
Indennizzo = € 0,00
 10. Foglio n. 8 mappale 1183 (ex 868/b), superficie mq. 37, Catasto Terreni, qualità: Prato Irriguo
Intestato a:

- CERISE Orsolina Rosina
nata a NUS il 06.09.1943 (proprietario 1/1)
C.F. CRS RLN 43P46 F987X
Indennizzo = € 0,00
11. Foglio n. 8 mappale 1187 (ex 786/b), superficie mq. 106, Catasto Urbano, qualità: Corte Urbana
Foglio n. 8 mappale 1188 (ex 786/c), superficie mq. 1, Catasto Urbano, qualità: Corte Urbana
Intestati a:
FERRAT Maria Adelina
nata ad AOSTA il 08.12.1951 (proprietario 1/2)
C.F. FRR MDL 51T48 A326N
GIOIA Saturno
nato ad ASCEA il 18.12.1951 (proprietario 1/2)
C.F. GIO SRN 51T18 A460H
Indennizzo = € 0,00
12. Foglio n. 8 mappale 1189 (ex 938/b), superficie mq. 10, Catasto Terreni, qualità: Corte Rurale
Intestato a:
BORROZ Faustina Margherita
nata a NUS il 05.09.1935 (proprietario 1/1)
C.F. BRR FTN 35P45 F987K
Indennizzo = € 0,00
13. Foglio n. 9 mappale 906, superficie mq. 15, Catasto Urbano, qualità: Corte Urbana
Intestato a:
PARROCCHIA DI SAN MAURIZIO IN FÉNIS
C.F. 91011150074
Indennizzo = € 0,00
14. Foglio n. 9 mappale 907 (ex 1/b), superficie mq. 30, Catasto Terreni, qualità: Corte Rurale
Foglio n. 9 mappale 915 (ex 726/b), superficie mq. 43, Catasto Terreni, qualità: Prato Irriguo
Intestati a:
CUIGNON Cesarino
nato a FÉNIS il 18.09.1948 (proprietario 1/1)
C.F. CGN CRN 48P18 D537A
Indennizzo = € 0,00
15. Foglio n. 9 mappale 908 (ex 157/b), superficie mq. 2, Catasto Terreni, qualità: Seminativo Irriguo
Foglio n. 9 mappale 909 (ex 5/b), superficie mq. 7, Catasto Terreni, qualità: Seminativo Irriguo
Foglio n. 9 mappale 910 (ex 6/b), superficie mq. 6, Catasto Terreni, qualità: Corte Rurale
Intestati a:
CERISE Giuseppe
nato a NUS il 19.02.1936 (proprietario 1/1)
C.F. CRS GPP 36B19 F987O
Indennizzo = € 0,00
16. Foglio n. 9 mappale 911 (ex 7/b), superficie mq. 7, Catasto Terreni, qualità: Corte Rurale
Intestato a:
CUIGNON Luigia
nata a NUS il 19.02.1933 (proprietario 1/3)
C.F. CGN LGU 33B59 F987I
CUIGNON Pacifico
nato a FÉNIS il 06.01.1926 (proprietario 1/3)
C.F. CGN PCF 26A06 D537U
CERISE Giuseppe
nato a NUS il 19.02.1936 (proprietario 1/3)
C.F. CRS GPP 36B19 F987O
Indennizzo = € 0,00
17. Foglio n. 9 mappale 912 (ex 10/b), superficie mq. 10, Catasto Terreni, qualità: Seminativo Asciutto
Intestato a:
CUIGNON Luigia
nata a NUS il 19.02.1933 (proprietario 1/1)
C.F. CGN LGU 33B59 F987I
Indennizzo = € 0,00
18. Foglio n. 9 mappale 913 (ex 11/b), superficie mq. 2, Catasto Terreni, qualità: Seminativo Asciutto
Foglio n. 9 mappale 914 (ex 11/c), superficie mq. 14, Catasto Terreni, qualità: Seminativo Asciutto
Intestati a:
BRUNIER Maria Marina
nata a FÉNIS il 16.06.1915 (proprietario 1/2)
C.F. BRN MMR 15H56 D537G
VIERIN Giuseppina
nata a NUS il 01.12.1940 (proprietario 1/2)
C.F. VRN GPP 40T41 F987T
Indennizzo = € 0,00
19. Foglio n. 9 mappale 916 (ex 15/b), superficie mq. 10, Catasto Urbano, qualità: Corte Urbana
Intestato a:
BRUNIER Giuseppe Renato
nato in Francia il 12.07.1953 (proprietario 1/2)
C.F. BRN GPP 53L12 Z110K
FEO Teresa
nata a TAURIANOVA il 21.11.1953 (proprietario 1/2)
C.F. FEO TRS 53S61 L063C
Indennizzo = € 0,00
20. Foglio n. 9 mappale 917 (ex 765/b), superficie mq. 30, Catasto Terreni, qualità: Incolto Produttivo
Intestato a:
CERISE Teresina
nata a NUS il 08.03.1943 (proprietario 1/1)
C.F. CRS TSN 43C48 F987N
Indennizzo = € 0,00
21. Foglio n. 9 mappale 918 (ex 19/b), superficie mq. 65, Catasto Urbano, qualità: Corte Urbana
Intestato a:
CERISE Ennio
nato ad AOSTA il 12.10.1967 (proprietario 1/1)
C.F. CRS NNE 67R12 A326B
LETTRY Maria Teresa
nata a CHÂTILLON il 18.11.1940 (usufruttuario 1/1)
C.F. LTT MTR 40S58 C294U
Indennizzo = € 0,00
22. Foglio n. 9 mappale 920 (ex 34/b), superficie mq. 24, Catasto Urbano, qualità: Corte Urbana
Foglio n. 9 mappale 921 (ex 37/b), superficie mq. 10, Catasto Terreni, qualità: Seminativo Irriguo

- Foglio n. 9 mappale 930 (ex 46/b), superficie mq. 2,
Catasto Terreni, qualità: Seminativo Irriguo
Intestati a:
CUIGNON Roberta
nata ad AOSTA il 11.04.1966 (proprietario 41/1000)
C.F. CGN RRT 66D51 A326C
CUIGNON Sovrano
nato ad AOSTA il 28.04.1965 (proprietario 41/1000)
C.F. CGN SRN 65D28 A326M
DONATONI Fabiana
nata ad AOSTA il 12.06.1980 (proprietario 84/1000)
C.F. DNT FBN 80H52 A326S
DURAND Cleto
nato ad AOSTA il 02.05.1969 (proprietario
166,65/1000)
C.F. DRN CLT 69E02 A326B
DURAND Graziana
nata ad AOSTA il 31.01.1963 (proprietario
166,65/1000)
C.F. DRN GZN 63A71 A326G
PICCOT Grato
nato a FÉNIS il 26.04.1927 (proprietario 333/1000)
C.F. PCC GRT 27D26 D537L
SCARIOT Giuseppina
nata ad AOSTA il 14.07.1950 (proprietario 84/1000)
C.F. SCR GPP 50L54 A326X
SCARIOT Lorella
nata ad AOSTA il 11.05.1964 (proprietario 84/1000)
C.F. SCR LLL 64E51 A326B
Indennizzo = € 0,00
23. Foglio n. 9 mappale 924 (ex 39/b), superficie mq. 6,
Catasto Terreni, qualità: Corte Rurale
Intestato a:
LEXERT Lino
nato a NUS il 13.04.1943 (proprietario 1/2)
C.F. LXR LNI 43D13 F987W
CERISE Albertina
nata FÉNIS il 12.07.1916 (proprietario 1/2)
C.F. CRS LRT 16L52 D537Y
Indennizzo = € 0,00
24. Foglio n. 9 mappale 925 (ex 49/b), superficie mq. 1,
Catasto Terreni, qualità: Seminativo Irriguo
Foglio n. 9 mappale 926 (ex 49/c), superficie mq. 3,
Catasto Terreni, qualità: Seminativo Irriguo
Foglio n. 9 mappale 928 (ex 46/b), superficie mq. 2,
Catasto Terreni, qualità: Corte Rurale
Foglio n. 9 mappale 931 (ex 581/b), superficie mq. 3,
Catasto Terreni, qualità: Seminativo Irriguo
Foglio n. 9 mappale 932 (ex 583/b), superficie mq. 4,
Catasto Urbano, qualità: Corte Urbana
Intestati a:
BOTTURI Amelia
nata a LIMBIATE il 15.05.1944 (proprietario 1/2)
C.F. BTT MLA 44E55 E591L
LEXERT Lino
nato a NUS il 13.04.1943 (proprietario 1/2)
C.F. LXR LNI 43D13 F987W
Indennizzo = € 0,00
25. Foglio n. 9 mappale 927 (ex 40/b), superficie mq. 1,
- Catasto Terreni, qualità: Corte Rurale
Intestato a:
BLANC Franco Luigi
nato a NUS il 28.08.1936
C.F. BLN FNC 36mq.8 F987F
CERISE Albertina
nata a FÉNIS il 12.07.1916
C.F. CRS LRT 16L52 D537Y
CHATRIAN Maria Vittoria
nata a FÉNIS il 27.01.1921
C.F. CHT MVT 21A67 D537D
PROLA Alberta
nata ad AOSTA il 29.03.1946
C.F. PRL LRT 46C69 A326D
MARTIGNON Marcello
nato a FÉNIS il 10.03.1947
C.F. MRT MCL 47C10 D537G
HERIN Vittorio
nato ad AOSTA il 14.01.1956
C.F. HRN VTR 56A14 A326E
HERIN Franco
nato ad AOSTA il 12.04.1950
C.F. HRN FNC 50D12 A326B
MARTIGNON Pierangela
nata ad AOSTA il 01.05.1953
C.F. MRT PNG 53E41 A326N
MARTIGNON Rinaldo
nato ad AOSTA il 07.01.1951
C.F. MRT RLD 51A07 A326Z
MARTIGNON Rita Luigina
nata a NUS il 20.01.1941
C.F. MRT RLG 41A60 F987P
PICCOT Antonio
nato a NUS il 29.11.1938
C.F. PCC NTN 38S29 F987V
VIERIN Alfonso
nato a NUS il 14.11.1940
C.F. VRN LNS 40S14 F987W
CACCINA Andreina
nata a VERCELLI il 07.05.1941
C.F. CCC NRN 41E47 L750Q
Indennizzo = € 0,00
26. Foglio n. 9 mappale 929 (ex 43/b), superficie mq. 4,
Catasto Terreni, qualità: Seminativo Asciutto
Intestato a:
PICCOT Maria Giovanna
nata a FÉNIS il 19.08.1917 (proprietario 1/1)
C.F. PCC MGV 17M59 D537P
Indennizzo = € 0,00
27. Foglio n. 9 mappale 933 (ex 584/b), superficie mq. 22,
Catasto Terreni, qualità: Corte Rurale
Foglio n. 9 mappale 934 (ex 585/b), superficie mq. 2,
Catasto Terreni, qualità: Corte Rurale
Intestati a:
VOYAT Bernardo
nato a FÉNIS il 16.06.1923 (proprietario 1/1)
C.F. VYT BNR 23H16 D537 H
Indennizzo = € 0,00
28. Foglio n. 9 mappale 935 (ex 591/b), superficie mq. 16,

- Catasto Terreni, qualità: Seminativo Asciutto
Intestato a:
NICOLETTA Valter
nato ad AOSTA il 18.08.1949 (proprietario 1/1)
C.F. NCL VTR 49M18 A326C
Indennizzo = € 0,00
29. Foglio n. 9 mappale 936 (ex 80/b), superficie mq. 3,
Catasto Terreni, qualità: Prato Asciutto
Foglio n. 9 mappale 937 (ex 80/c), superficie mq. 3,
Catasto Terreni, qualità: Prato Asciutto
Foglio n. 9 mappale 940 (ex 81/b), superficie mq. 13,
Catasto Terreni, qualità: Prato Asciutto
Intestati a:
BACCI Roberto
nato in Svizzera il 03.10.1966 (proprietario 1/2)
C.F. BCC RRT 66R03 Z133S
PICCOT Cristina
nata ad Aosta il 05.12.1966 (proprietario 1/2)
C.F. PCC CST 66T45 A326P
30. Foglio n. 9 mappale 938 (ex 86/b), superficie mq. 25,
Catasto Terreni, qualità: Prato Irriguo
Foglio n. 9 mappale 939 (ex 86/c), superficie mq. 26,
Catasto Terreni, qualità: Prato Irriguo
Intestati a:
VOYAT Eugenio
nato a Nus il 06.03.1934 (proprietario 1/1)
C.F. VYT GNE 34C06 F987E
31. Foglio n. 9 mappale 941 (ex 87/b), superficie mq. 32,
Catasto Urbano, qualità: Corte Urbana
Foglio n. 9 mappale 942 (ex 632/b), superficie mq. 17,
Catasto Urbano, qualità: Corte Urbana
Intestati a:
BRUNIER Vittoria
nata a FÉNIS il 05.02.1923 (proprietario 667/1000)
C.F. BRN VTR 23B45 D537U
VOYAT Cesare
nato ad AOSTA il 26.06.1956 (proprietario 111/1000)
C.F. VYT CSR 56H26 A326A
VOYAT Sergio
nato a FÉNIS il 30.12.1948 (proprietario 111/1000)
C.F. VYT SRG 48T30 D537V
VOYAT Tina
nata ad AOSTA il 01.10.1961 (proprietario 111/1000)
C.F. VYT TNI 61R41 A326R
32. Foglio n. 9 mappale 943 (ex 651/b), superficie mq. 9,
Catasto Terreni, qualità: Corte Rurale
Intestato a:
VOYAT Faustino
nato a NUS il 10.03.1946 (proprietario 1/1)
C.F. VYT FTN 46C10 F987X
33. Foglio n. 9 mappale 944 (ex 629/b), superficie mq. 2,
Catasto Terreni, qualità: Corte Rurale
Foglio n. 9 mappale 945 (ex 629/c), superficie mq. 1,
Catasto Terreni, qualità: Corte Rurale
Foglio n. 9 mappale 947 (ex 140/b), superficie mq. 19,
Catasto Terreni, qualità: Prato Irriguo
Intestati a:
- VOYAT Umberto Michele
nato a NUS il 25.05.1935 (proprietario 1/1)
C.F. VYT MRT 35 E25 F987S
34. Foglio n. 9 mappale 946 (ex 718/b), superficie mq. 2,
Catasto Terreni, qualità: Corte Rurale
Intestato a:
VOYAT Faustino
nato a NUS il 10.03.1946 (proprietario 1/2)
C.F. VYT FTN 46C10 F987X
VOYAT Umberto Michele
nato a NUS il 25.05.1935 (proprietario 1/2)
C.F. VYT MRT 35 E25 F987S
35. Foglio n. 17 mappale 1560 (ex 1/b), superficie mq. 20,
Catasto Urbano, qualità: Corte Urbana
Foglio n. 17 mappale 1561 (ex 1/c), superficie mq. 8,
Catasto Urbano, qualità: Corte Urbana
Intestati a:
CAUZZI Maria Santina
nata a VILLENEUVE il 04.09.1930 (proprietario 1/1)
C.F. CZZ MSN 30P44 L981X
36. Foglio n. 17 mappale 1564 (ex 97/b), superficie mq. 9,
Catasto Terreni, qualità: Prato Asciutto
Intestato a:
MERIVOT Maria Enrichetta
nata in Francia il 28.10.1923 (proprietario 1/1)
C.F. MRV MNR 23R68 Z110G
37. Foglio n. 17 mappale 1565 (ex 99/b), superficie mq. 14,
Catasto Terreni, qualità: Seminativo Irriguo
Foglio n. 17 mappale 1568 (ex 1066/b), sup. mq. 8,
Catasto Terreni, qualità: Seminativo Irriguo
Intestati a:
NICOLETTA Felice
nato a NUS il 26.08.1930 (proprietario 1/1)
C.F. NCL FLC 30mq.6 F987A
38. Foglio n. 17 mappale 1566 (ex 98/b), superficie mq. 14,
Catasto Urbano, qualità: Corte Urbana
Foglio n. 17 mappale 1567 (ex 98/c), sup. mq. 4,
Catasto Urbano, qualità: Corte Urbana
Intestati a:
CERISE Maria Grazia
nata a FÉNIS il 28.07.1950 (proprietario 1/1)
C.F. CRS MGR 50L68 D537A
39. Foglio n. 17 mappale 1569 (ex 125/b), superficie
mq. 60, Catasto Urbano, qualità: Corte Urbana
Intestato a:
NICOLETTA Felice
nato a NUS il 26.08.1930 (proprietario 1/2)
C.F. NCL FLC 30mq.6 F987A
NICOLETTA Guido
nato ad Aosta il 06.07.1960 (proprietario 1/2)
C.F. NCL GDU 60L06 A326N
40. Foglio n. 17 mappale 1570 (ex 130/b), superficie mq. 3,
Catasto Urbano, qualità: Corte Urbana
Intestato a:
PIELLIER Miro

nato ad AOSTA il 24.01.1966 (proprietario 1/2)
C.F. PLL MRI 66A24 A326Z
PIELLIER Nilo
nato ad AOSTA il 16.03.1952 (proprietario 1/2)
C.F. PLL NLI 52C16 A326Z

41. Foglio n. 17 mappale 1562 (ex 1064/b), superficie mq. 10, Catasto Terreni, qualità: Corte Rurale
Intestato a:
NICOLETTA Lorenzo
nato a NUS il 03.10.1933 (proprietario 1/1)
C.F. NCL LNZ 33R03 F987C

42. Foglio n. 8 mappale 1184 (ex 869/b), superficie mq. 38, Catasto Terreni, qualità: Prato Irriguo
Foglio n. 8 mappale 1185 (ex 870/b), superficie mq. 18,

Art. 2

Il presente decreto sarà notificato ai proprietari nelle forme degli atti processuali civili.

Art. 3

Il presente decreto sarà registrato presso l'Ufficio del registro di Aosta, trascritto presso il Servizio Pubblicità Immobiliare dell'Agenzia del Territorio di Aosta e volturato presso i Servizi Generali e Catastali dell'Agenzia del Territorio di Aosta a cura e spese del Comune di FÉNIS.

Art. 4

Una copia conforme del decreto verrà trasmessa all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni, ai sensi art. 16 della L.R. 11/2004 e dell'art. 43 del DPR 327/2001 e, inoltre, un estratto dello stesso, sarà trasmesso entro 5 giorni per la pubblicazione al Bollettino Ufficiale Regionale.

Fénis, 6 marzo 2009.

Il Responsabile
dell'Ufficio espropriazioni
MARCOZ

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Decreto 20 marzo 2009, n. 15.

Determinazione dell'indennità e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE degli immobili necessari ai lavori di realizzazione di un percorso ciclabile lungo la fascia della Dora Baltea – III lotto.

IL RESPONSABILE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Catasto Terreni, qualità: Prato Asciutto
Intestati a:
BOTTURI Amelia
nata a LIMBIATE (MI) il 15.05.1944 (proprietario 1/2)
C.F. BTT MLA 44E55 E591L
LEXERT Lino
nato a NUS il 13.04.1943 (proprietario 1/2)
C.F. LXR LNI 43D13 F987W

43. Foglio n. 8 mappale 1186 (ex 780/b), superficie mq. 30, Catasto Terreni, qualità: Prato Irriguo
Intestato a:
LEXERT Lino
nato a NUS il 13.04.1943 (proprietario 1/2)
C.F. LXR LNI 43D13 F987W

Art.2

Le présent acte est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile.

Art. 3

Le présent acte est transmis à la Recette des Impôts d'Aoste en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux), par les soins et aux frais de la Commune de FÉNIS.

Art. 4

Une copie conforme du présent acte est transmise au Bureau régional des expropriations, au sens de l'art. 16 de la LR n° 11/2004 et de l'art. 43 du DPR n° 327/2001. Par ailleurs, un extrait du présent acte est transmis sous 5 jours au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication.

Fait à Fénis, le 6 mars 2009.

Le responsable
du bureau des expropriations,
Leandro MARCOZ

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Acte n° 15 du 20 mars 2009,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parcours cyclable le long de la Doire Baltée (3° lot), et fixation de l'indemnité d'expropriation y afférente.

LE RESPONSABILE
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

l'espropriazione a favore del comune di SAINT-CHRISTOPHE, ai sensi del Capo V «Procedura di espropriazione» della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 e s.m.i., degli immobili siti in Comune di SAINT-CHRISTOPHE, e ricompresi nelle zone «F1» del PRGC., necessari per i lavori di realizzazione di un percorso ciclabile lungo la fascia della Dora Baltea – III lotto, determinando come segue le indennità di esproprio:

DITTA n. 1
SAPIA BENEDETTO COSTRUZIONI S.r.l. (Propr. 1/1)
P.I. 00569770076
Fg. 39 mapp. 773 ex 512 di mq. 21 – C.T. – Zona PRGC F1
Fg. 39 mapp. 774 ex 468 di mq. 211 – C.T. – Zona PRGC F1
Fg. 39 mapp. 775 ex 465 di mq. 89 – C.T. – Zona PRGC F1
indennità offerta al proprietario: € 6,51

Si ricorda inoltre che:

- al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'art. 25, c. 1, della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, e s.m.i. l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse;
- il Responsabile dell'Ufficio per le Espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui al punto precedente e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'art. 25, c. 1, L.R. 2 luglio 2004, n. 11, e s.m.i. dispone il pagamento delle indennità di esproprio;
- decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25, c. 1, della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, e s.m.i. la misura dell'indennità provvisoria si intende non concordata;
- il mancato riscontro, da parte dei proprietari dei terreni da occupare, nei trenta giorni successivi al ricevimento della notifica equivale ad accettazione dell'indennità provvisoria offerta ove l'ammontare dell'indennità stessa sia inferiore a € 100 ai sensi dell'art. 25 c. 1, della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 e s.m.i.;
- l'esecuzione del decreto di esproprio ha luogo con la redazione del verbale dello stato di consistenza e con verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 c. 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 e s.m.i.;
- ai sensi dell'art. 20 c. 2 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 e s.m.i. sarà notificato ai proprietari dei terreni da occupare un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedi-

Aux termes du chapitre V (Procédure d'expropriation) de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 modifiée et complétée, les biens immeubles indiqués ci-après, situés dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, compris dans la zone F1 du PRGC et nécessaires aux travaux de réalisation d'un parcours cyclable le long de la Doire Baltée (3^e lot), sont expropriés en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE ; l'indemnité d'expropriation est fixée comme suit :

Il est par ailleurs rappelé ce qui suit :

- aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 modifiée et complétée, le responsable de la procédure invite tout propriétaire à déclarer, sous 30 jours, s'il accepte l'indemnité proposée et s'il est disposé à céder volontairement son bien et à produire en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité ;
- aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 modifiée et complétée, le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement des indemnités d'expropriation dès qu'il reçoit la communication visée au point précédent et la documentation attestant la disponibilité pleine et entière du bien concerné ;
- à défaut de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification de l'acte fixant l'indemnité provisoire visée au premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 modifiée et complétée, le montant de ladite indemnité est considéré comme non accepté ;
- aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 modifiée et complétée, au cas où l'indemnité proposée serait inférieure à 100 euros, si les propriétaires concernés ne répondent pas dans les trente jours qui suivent la notification du présent acte, l'indemnité proposée est réputée acceptée ;
- aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 modifiée et complétée, lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens expropriés et de leur prise de possession ;
- aux termes du deuxième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 modifiée et complétée, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires concernés au

mento, tale notifica verrà effettuata almeno sette giorni prima del sopralluogo;

- ai sensi dell'art. 19 c. 2 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 e s.m.i. il decreto d'esproprio, a cura e a spese del beneficiario, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'ufficio per la tenuta dei registri immobiliari e volturato nei registri catastali;
- dopo la trascrizione del decreto di esproprio, tutti i diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità;
- il presente decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7 c. 2 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11 e s.m.i.;
- ai sensi dell'art. 19 c. 3 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 e s.m.i. un estratto del decreto di esproprio è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, per la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 20 marzo 2009.

Il Responsabile
dell'Ufficio espropriazioni
PASQUETTAZ

Comune di VALTOURNENCHE.

Avviso. Convocazione della Conferenza di Programma per l'avvio del procedimento per la predisposizione dell'accordo di programma concernente la valorizzazione ed il recupero del patrimonio storico, architettonico ed agro-silvo-pastorale della Conca di Cheneil nel Comune di VALTOURNENCHE.

Ai sensi del 1° comma dell'art. 28 (Pubblicazione degli accordi di Programma), della L.R. 6 aprile 1998, n. 11 «Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta», si informa che il giorno 16 aprile 2009 alle ore 14,30 presso la Sala Riunioni al 2° piano della Presidenza della Giunta Regionale – Piazza Deffeyes, 1 – AOSTA – avrà luogo la conferenza di programma prevista all'art. 27 della legge sopraccitata avente ad oggetto l'avvio del procedimento per la predisposizione dell'accordo di programma concernente la valorizzazione ed il recupero del patrimonio storico, architettonico ed agro-silvo-pastorale della Conca di Cheneil nel Comune di VALTOURNENCHE.

Il Sindaco
CHATILLARD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

moins sept jours auparavant ;

- aux termes du deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 modifiée et complétée, le présent acte est enregistré avec procédure d'urgence, transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété des biens en cause est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais du bénéficiaire ;
- à compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens concernés sont reportés sur les indemnités y afférentes ;
- aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 modifiée et complétée, le présent acte est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile ;
- aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 modifiée et complétée, le présent acte est transmis par extrait, dans les cinq jours qui suivent son adoption, au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication.

Fait à Saint-Christophe, le 20 mars 2009.

Le responsable
du Bureau des expropriations,
Marco PASQUETTAZ

Commune de VALTOURNENCHE.

Avis. Convocation de la conférence de programme pour le démarrage de la procédure de passation de l'accord de programme en vue de la valorisation et la réhabilitation du patrimoine historique, architectural, agricole, silvicole et pastoral du vallon de Cheneil, dans la Commune de VALTOURNENCHE.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 28 (Publication des accords de programme) de la L.R. n° 11 du 6 avril 1998, portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste, avis est donné du fait que le 16 avril 2009, à 14 h 30, dans la salle de réunion au 2° étage de la Présidence du Gouvernement régional – 1, Place Deffeyes, AOSTE, se tiendra la conférence de programme prévue par l'art. 27 de ladite loi ayant pour objet le démarrage de la procédure de passation de l'accord de programme en vue de la valorisation et la réhabilitation du patrimoine historique, architectural, agricole, silvicole et pastoral du vallon de Cheneil, dans la Commune de VALTOURNENCHE.

Le syndic,
Domenico CHATILLARD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Estratto del bando di selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria C (pos. C1 e C2) ad un posto di istruttore tecnico (categoria D – posizione D: funzionario) da assegnare alla Direzione sistemi informativi.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE
SVILUPPO ORGANIZZATIVO

rende noto

che è indetta una selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria C (pos. C1 e C2) ad un posto di istruttore tecnico (categoria D – posizione D: funzionario) da assegnare alla Direzione sistemi informativi.

Requisiti per l'ammissione

Possono partecipare alla selezione i dipendenti regionali in possesso del diploma di istruzione secondaria di secondo grado, valido per l'iscrizione all'università o diploma di maturità magistrale, unitamente alla titolarità della posizione C2 con cinque anni di servizio effettivamente prestato presso l'Amministrazione regionale nella posizione C2, oppure alla titolarità della posizione C1 con nove anni di servizio effettivamente prestato presso l'Amministrazione regionale nella posizione C1.

Può, altresì, partecipare alla selezione il personale inquadrato, alla data del 12 giugno 2000, nella posizione C2 in possesso del diploma di istruzione secondaria di secondo grado, con sette anni di servizio effettivamente prestato presso l'Amministrazione regionale nella posizione C2.

Prova pre-selettiva attitudinale

Sarà effettuata un'apposita prova di pre-selezione attitudinale nel caso in cui i candidati siano più di 15. I dipendenti utilmente collocati nei primi 15 posti della graduatoria saranno ammessi alle prove di accertamento linguistico o, in caso di esonero, al percorso formativo.

Accertamento linguistico

I dipendenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Extrait de l'avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement d'un fonctionnaire appartenant à la catégorie C (position C1 et C2) à un poste d'instructeur technique (catégorie D : cadre), à affecter à la Direction des systèmes informatiques.

LE DIRECTEUR
DU DÉVELOPPEMENT
ORGANISATIONNEL

donne avis

du fait qu'une sélection, sur titres et épreuves, est ouverte en vue de l'avancement d'un fonctionnaire appartenant à la catégorie C (position C1 et C2) à un poste d'instructeur technique (catégorie D : cadre), à affecter à la Direction des systèmes informatiques.

Conditions requises pour l'admission à la sélection

Peuvent faire acte de candidature les fonctionnaires régionaux justifiant d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, valable aux fins de l'inscription à l'université, ou du diplôme de la maturité de l'école normale et titulaires d'un emploi relevant soit de la position C2 (cinq ans de service effectif dans ladite position au sein de l'Administration régionale), soit de la position C1 (neuf ans de service effectif dans ladite position au sein de l'Administration régionale).

Peuvent également faire acte de candidature les fonctionnaires régionaux titulaires, au 12 juin 2000, d'un emploi relevant de la position C2 (sept ans de service effectif dans ladite position au sein de l'Administration régionale) et justifiant d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré.

Sélection préliminaire

Au cas où le nombre de candidats serait supérieur à 15, il est procédé à une sélection préliminaire. Les candidats qui se trouvent dans les quinze premiers rangs de la liste d'aptitude y afférente sont admis à l'épreuve préliminaire de français ou d'italien ou, s'ils en sont dispensés, directement au cours de formation.

Épreuve préliminaire

Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en

italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal dipendente nella domanda di ammissione alla selezione, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti i temi della sfera pubblica e professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

Percorso formativo

Contenuti:

- Project management: concetti e tecniche fondamentali di applicazione.
- Business intelligence e data warehouse: metodologie e strumenti.
- E-government e amministrazione digitale: i nuovi processi di innovazione in ambito pubblico.

Durata: 4 giornate di 7 ore ciascuna.

Prove d'esame

L'esame di selezione prevede una prova scritta ed un colloquio vertenti sulle materie oggetto del percorso formativo. L'ammissione ad ogni prova successiva è resa pubblica mediante affissione nella bacheca dell'Ufficio concorsi, loc. Grand Chemin, 20, SAINT-CHRISTOPHE, e/o pubblicazione sul sito Internet della Regione: www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi. Conseguono l'ammissione al colloquio i dipendenti che riportano nella prova scritta una votazione di almeno 6/10. Anche il colloquio si intende superato con una votazione di almeno 6/10. Una materia del colloquio, a scelta del dipendente, deve essere trattata in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione alla selezione.

Sede e data delle prove

Saranno comunicate direttamente ai candidati tramite raccomandata A.R. almeno quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime.

Scadenza presentazione domande

Entro 30 giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto del bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta e precisamente entro le ore 12.00 di giovedì 14 maggio 2009.

La domanda dovrà essere redatta compilando il modulo qui allegato.

Il bando di selezione integrale sarà pubblicato sul sito Internet della Regione (www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi) e potrà essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Ufficio concorsi della Direzione Sviluppo organizzativo – loc. Grand Chemin, 20 – SAINT-CHRISTOPHE – dal lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle

une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Les candidats ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves de la sélection, ils doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

Cours de formation

Contenus :

- management du projet : techniques et concepts fondamentaux d'application ;
- *business intelligence* et Data warehouse : méthodologies et outils ;
- *e-government* et administration numérique : nouvelles procédures d'innovation dans le domaine public.

Durée : 4 journées de 7 heures chacune.

Épreuves de la sélection

La sélection comprend une épreuve écrite et un entretien portant sur les matières du cours de formation. La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée au tableau d'affichage du Bureau des concours (20, Grand-Chemin – SAINT-CHRISTOPHE) et/ou sur le site Internet de la Région (www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi). Sont admis à l'entretien les candidats ayant obtenu, à l'épreuve écrite, une note d'au moins 6/10. Sont inscrits sur la liste d'aptitude les candidats ayant obtenu, à l'entretien, une note d'au moins 6/10. Ayant déclaré dans son acte de candidature la langue qu'il entend utiliser pour les épreuves de la sélection, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'entretien.

Lieu et date des épreuves

Le lieu et la date des épreuves sont communiqués aux candidats par lettre recommandée avec accusé de réception au moins quinze jours avant la date de début des dites épreuves.

Délai de dépôt des actes de candidature

Dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, à savoir le jeudi 14 mai 2009, 12 heures.

La demande doit être rédigée sur le formulaire annexé au présent avis.

L'avis de sélection intégral est publié sur le site Internet de la Région (www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi) et peut être demandé au Bureau des concours de la Direction du développement organisationnel (20, Grand-Chemin – SAINT-CHRISTOPHE), du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et, le lundi et le jeudi, également de 14 h 30 à

ore 12.00, il lunedì e il giovedì dalle 14,30 alle 16,30
(0165/27.40.52; 0165/27.40.53; 0165/27.40.54).

Saint-Christophe, 14 aprile 2009.

Il Dirigente
RAVAGLI CERONI

MODULO DI ISCRIZIONE

PRESIDENZA DELLA REGIONE
DIPARTIMENTO PERSONALE E
ORGANIZZAZIONE
DIREZIONE SVILUPPO ORGANIZ-
ZATIVO
UFFICIO CONCORSI
LOC. GRAND CHEMIN, 20
11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

[Compilare sempre gli spazi ed in modo chiaro e leggi-
bile barrare sempre una delle possibili opzioni [] ed event-
ualmente una delle sotto-opzioni ○]

IL SOTTOSCRITTO

COGNOME _____ NOME _____

DATI ANAGRAFICI

DATA DI NASCITA _____ LUOGO DI
NASCITA _____ CODICE FISCALE

TELEFONI _____
@ _____

RESIDENTE IN

COMUNE _____ CAP _____
VIA O FRAZ. _____ N. _____

INDIRIZZO C/O IL QUALE DEVONO ESSERE IN-
DIRIZZATE LE COMUNICAZIONI, se diverso dalla resi-
denza

COMUNE _____ CAP _____
VIA O FRAZ. _____ N. _____
PRESSO _____

PRESA VISIONE DEL
BANDO DI SELEZIONE, CHIEDE

di essere ammesso alla selezione, per titoli ed esami, per
il passaggio interno del personale appartenente alla catego-
ria C (pos. C1 e C2) ad un posto di istruttore tecnico (cate-
goria D – posizione D: funzionario) da assegnare alla
Direzione sistemi informativi.

16 h 30 (tél. : 01 65 27 40 52 – 01 65 27 40 53 – 01 65
27 40 54).

Fait à Saint-Christophe, le 14 avril 2009.

Le directeur,
Lucia RAVAGLI CERONI

ACTE DE CANDIDATURE

PRÉSIDENCE DE LA RÉGION
DÉPARTEMENT DU PERSONNEL
ET DE L'ORGANISATION
DIRECTION DU DÉVELOPPE-
MENT ORGANISATIONNEL
BUREAU DES CONCOURS
20, GRAND-CHEMIN
11020 SAINT-CHRISTOPHE

[Remplir toutes les cases de façon claire et lisible co-
cher toujours l'un des choix possibles [] et éventuellement
l'une des sous-options ○]

JE SOUSSIGNÉ(E)

NOM _____ PRÉNOM _____

DONNÉES NOMINATIVES

DATE DE NAISSANCE _____ LIEU
DE NAISSANCE _____ CODE FISCAL

TÉL. _____
@ _____

RÉSIDENCE OFFICIELLE

COMMUNE _____ CODE POSTAL

RUE/HAMEAU _____
N° _____

DOMICILE (à remplir seulement dans le cas où le do-
micile ne serait pas la résidence officielle)

COMMUNE _____ CODE POSTAL

RUE/HAMEAU _____
N° _____ C/O _____

AYANT PRIS CONNAISSANCE
DE L'AVIS DE SÉLECTION, DEMANDE

à pouvoir participer à la sélection, sur titres et épreuves,
en vue de l'avancement d'un fonctionnaire appartenant à la
catégorie C (position C1 et C2) à un poste d'instructeur
technique (catégorie D : cadre), à affecter à la Direction des
systèmes informatiques.

A TAL FINE DICHIARA

consapevole delle sanzioni previste dall'art. 39, comma 1, della l.r. 6 agosto 2007, n. 19, nonché dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 per le ipotesi di falsità in atti, di uso di atti falsi e di dichiarazioni mendaci:

a) di essere in possesso del seguente titolo di studio:
Diploma di _____
_____ conseguito presso la Scuola

_____, con sede in _____
_____, nell'anno scolastico _____,
con la valutazione _____, nonché di essere titolare della posizione _____ da _____ anni, requisiti richiesti per l'ammissione alla selezione;

b) i titoli che danno luogo a punteggio (vedi art. 10) sono di seguito elencati:

titolo di studio: Diploma di laurea _____
_____ conseguito presso l'Università _____
_____, con sede in _____
_____, nell'anno accademico _____,
con valutazione _____;

formazione: titolo del corso _____
_____ Ente/Scuola di formazione _____
_____, con sede in _____
_____, nell'anno _____
_____, della durata di _____ giorni;

formazione: titolo del corso _____
_____ Ente/Scuola di formazione _____
_____, con sede in _____
_____, nell'anno _____
_____, della durata di _____ giorni;

formazione: titolo del corso _____
_____ Ente/Scuola di formazione _____
_____, con sede in _____
_____, nell'anno _____
_____, della durata di _____ giorni;

formazione: titolo del corso _____
_____ Ente/Scuola di formazione _____
_____, con sede in _____
_____, nell'anno _____
_____, della durata di _____ giorni;

valutazione (ricavabile dalla scheda per l'attribuzione

À CET EFFET, JE DÉCLARE,

averti(e) des sanctions prévues par le premier alinéa de l'art. 39 de la LR n° 19 du 6 août 2007 et par l'art. 76 du DPR n° 445/2000 en cas de falsification d'actes, d'usage de faux ou de déclarations mensongères :

a) Être en possession du titre d'études suivant : diplôme de _____, obtenu à l'établissement _____, dans la commune de _____, à l'issue de l'année scolaire _____, avec l'appréciation _____, et être titulaire d'un emploi appartenant à la position _____ depuis _____ ans, conditions requises pour l'admission à la sélection ;

b) Que les titres me donnant droit à des points sont, en ce qui me concerne, les suivants (voir l'art. 10 de l'avis de sélection) :

titre d'études : licence/maîtrise _____, obtenue à l'université _____, dans la commune de _____, à l'issue de l'année académique _____, avec l'appréciation _____ ;

formation : cours de _____, organisé par l'organisme de formation _____, dans la commune de _____, en _____ (_____ jours) ;

formation : cours de _____, organisé par l'organisme de formation _____, dans la commune de _____, en _____ (_____ jours) ;

formation : cours de _____, organisé par l'organisme de formation _____, dans la commune de _____, en _____ (_____ jours) ;

formation : cours de _____, organisé par l'organisme de formation _____, dans la commune de _____, en _____ (_____ jours) ;

évaluation (figurant à la fiche d'évaluation pour l'at-

del salario di risultato): _____, an-
no _____ ;

c) di possedere, al fine dell'applicazione del diritto di preferenza (di cui all'art. 11 del bando di selezione) i seguenti titoli: _____

d) di voler sostenere le prove d'esame, di cui all'art. 9 del bando, in lingua: _____
(italiana o francese);

e) di non essere esonerato dalla prova di accertamento linguistico;

di essere esonerato dalla prova di accertamento linguistico, ai sensi dell'art. 7, comma 4, del bando di selezione per aver superato la prova nel concorso/selezione

_____, bandito dall'ente _____
_____, svoltosi nell'anno _____, con valutazione _____.

_____, _____

Firma

N. 72

Comune di COGNE.

Estratto del bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Aiuto-Collaboratore (Operatore di polizia, Messo e Autista) – Categoria C Posizione C1 – a tempo pieno.

Il Comune di COGNE indice un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Aiuto-Collaboratore (Operatore di polizia, Messo e Autista) – Categoria C Posizione C1 – a tempo pieno.

Il predetto posto è gestito in forma associata con il Comune di GRESSAN in forza di una convenzione per l'esercizio associato delle funzioni di Polizia Locale, di cui il Comune di COGNE è capofila (la convenzione è visionabile sia presso il Comune di COGNE sia presso il Comune di GRESSAN). Pertanto il futuro titolare del posto, organicamente dipendente del Comune di COGNE, sarà tenuto a prestare servizio per sei mesi presso il Comune di COGNE e per sei mesi presso il Comune di GRESSAN, nel rispetto indicativamente dei seguenti periodi lavorativi:

- dal 15 maggio al 15 novembre presso il Comune di COGNE.
- dal 16 novembre al 14 maggio presso il Comune di GRESSAN.

tribution du salaire de résultat) : _____, an-
née _____ ;

c) Que les titres de préférence sont, en ce qui me concerne, les suivants (voir l'art. 11 de l'avis de sélection) : _____

d) Souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves de sélection visées à l'art. 9 de l'avis de sélection : _____
(italien ou français) ;

e) Ne pas être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien.

Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien, aux termes du quatrième alinéa de l'art. 7 de l'avis de sélection, du fait que j'ai réussi ladite épreuve préliminaire, avec l'appréciation _____
_____, lors du concours/de la sélection _____
_____, lancé(e) par _____
_____, en _____.

Fait à _____, le _____

Signature

N° 72

Commune de COGNE.

Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un aide collaborateur, catégorie C, position C1 – agent de police locale, huissier et chauffeur.

L'Administration communale de COGNE entend recruter, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, un aide collaborateur – catégorie C, position C1 – agent de police locale, huissier et chauffeur.

Le poste à pourvoir est géré sous forme associée avec la Commune de GRESSAN, au sens d'une convention pour l'exercice associé des fonctions de police locale dont la Commune de COGNE est chef de file. Ladite convention peut être consultée aux bureaux de la Commune de COGNE et de GRESSAN. Le lauréat du concours sera un fonctionnaire de la Commune de COGNE, mais il exercera ses fonctions pendant six mois auprès de celle-ci et pendant six mois auprès de la Commune de GRESSAN, comme suit :

- du 15 mai au 15 novembre : Commune de COGNE ;
- du 16 novembre au 14 mai : Commune de GRESSAN.

La graduatoria sarà valida per 3 anni per il Comune COGNE; potrà essere utilizzata anche per ricoprire i posti a tempo parziale o a tempo determinato.

Titolo di studio richiesto: diploma di istruzione secondaria di secondo grado.

Titoli speciali: di essere in possesso della patente «D» e Carta di qualificazione del conducente (CQC) ex. KD;

Prova preliminare: accertamento della conoscenza della lingua italiana e/o francese, consistente in una prova scritta ed in una prova orale. L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

PROVE D'ESAME:

A) *prova scritta:*

- norme in materia di polizia locale (legge regionale 19 maggio 2005 n. 11 «Nuova disciplina polizia locale»);
- nuovo codice della strada D.lvo 30 aprile 1992, n. 285;
- regolamento di esecuzione e di attuazione del nuovo codice della strada D.P.R. 16 dicembre 1992, n. 495;
- diritto di procedura civile: notifiche, esecuzioni.

B) *prova teorico/pratica:*

- redazione di un rapporto di servizio, verbalizzazione riguardante una simulazione di intervento in una situazione definita o di una comunicazione di notizia di reato concernente le materie della prova scritta

C) *prova orale:*

- argomenti della prova scritta
- nozioni sulle norme in materia di polizia giudiziaria, commerciale, amministrativa, edilizia
- nozioni di diritto penale (norme sulla depenalizzazione L. 689/81)
- nozioni sull'ordinamento comunale
- codice disciplinare e codice di comportamento del pubblico dipendente.

Almeno una materia della prova orale, a scelta del can-

La liste d'aptitude est valable pendant 3 ans pour la Commune de COGNE et peut être utilisée pour pourvoir les postes à temps partiel ou à durée déterminée.

Titre d'études requis : diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré.

Titre spécial requis : permis de conduire de catégorie D et carte de qualification de conducteur (ancien certificat KD).

Épreuve préliminaire : épreuve préliminaire d'italien ou de français, consistant en une épreuve écrite et en un entretien. Pour être admis aux épreuves du concours, le candidat doit obtenir une note égale ou supérieure à 6/10 à l'épreuve écrite et à l'entretien.

ÉPREUVES DU CONCOURS

A) *Épreuve écrite :*

- dispositions en matière de police locale (loi régionale n° 11 du 19 mai 2005 portant nouvelle réglementation de la police locale) ;
- nouveau code de la route (décret législatif n° 285 du 30 avril 1992) ;
- règlement d'exécution et d'application du nouveau code de la route (DPR n° 495 du 16 décembre 1992) ;
- droit de la procédure civile : notification et exécution des actes ;

B) *Épreuve théorico-pratique :*

- rédaction d'un rapport de service, d'un procès-verbal concernant la simulation d'une intervention dans un cas donné ou d'une notification de délit afférent aux matières de l'épreuve écrite.

C) *Épreuve orale :*

- matières de l'épreuve écrite ;
- notions en matière de police judiciaire, commerciale, administrative et du bâtiment ;
- notions de droit pénal (dispositions en matière de dépenalisation – loi n° 689/1981) ;
- notions relatives à l'ordre juridique des Communes ;
- code disciplinaire et code de conduite des fonctionnaires.

Les candidats ayant déclaré dans leur acte de candidatu-

didato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di partecipazione.

Sede e data delle prove:

Presso il Municipio di COGNE sito in rue Bourgeois, 38, sala consigliare.

- Accertamento linguistico: 4 giugno 2009 ore 13.00
- Prova scritta: 9 giugno 2009 ore 09.00
- Prova teorico/pratica: 12 giugno 2009 ore 09.00 a seguire prova orale.

Data di scadenza per la presentazione della domanda: entro le ore 12.00 del 14 maggio 2009

Per eventuali informazioni: gli aspiranti, per qualsiasi chiarimento, potranno rivolgersi al Comune di COGNE, durante gli orari d'ufficio (da Lun-Ven 9,00-12,30 - 14,00-15,00) al numero 0165 753812.

Il bando integrale è reperibile sul sito del Comune di COGNE all'indirizzo www.comune.cogne.ao.it.

Cogne, 31 marzo 2009.

Il Segretario Comunale
TRAVASA

N. 73

Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER.

Estratto di bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato – 36 ore settimanali – di n. 1 Capo area tecnica manutentiva ed autista – categoria B, posizione B3 – del comparto unico regionale.

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

che l'Amministrazione Comunale di PRÉ-SAINT-DIDIER intende costituire rapporto di lavoro a tempo indeterminato – 36 ore settimanali – per la copertura di un posto di Capo area tecnica manutentiva ed autista, categoria B posizione B3 del comparto unico regionale, per lo svolgimento delle mansioni rientranti nell'area tecnica manutentiva.

Requisiti richiesti: possesso del diploma di istruzione secondaria di 1° grado e della patente automobilistica di tipo «D» + C.A.P. (certificato di abilitazione professionale KD).

re la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, lors de l'épreuve orale ils doivent utiliser l'autre langue pour une matière de leur choix.

Lieu et date des épreuves du concours :

Le concours aura lieu dans la salle du Conseil de la Commune de COGNE (38, rue Bourgeois), suivant le calendrier indiqué ci-après :

- épreuve préliminaire : le 4 juin 2009, 13 h ;
- épreuve écrite : le 9 juin 2009, 9 h ;
- épreuve théorique-pratique : le 12 juin 2009, 9 h ; à suivre : épreuve orale.

Délai de présentation des actes de candidature : le 14 mai 2009, 12 h.

Pour toute information supplémentaire, les intéressés peuvent s'adresser à la Commune de COGNE, pendant les heures d'ouverture des bureaux (du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 15 h ; tél. 01 65 75 38 12).

L'avis de concours intégral peut être consulté sur le site Internet de la Commune : www.comune.cogne.ao.it.

Fait à Cogne, le 31 mars 2009.

Le secrétaire communal,
Stefania TRAVASA

N° 73

Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.

Extrait d'avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée indéterminée et à plein temps (36 heures hebdomadaires) d'un chef aire technique – de l'entretien et chauffeur – catégorie B, position B3 – du Statut Unique Régional.

LE SECRÉTAIRE

donne avis

que l'Administration Communale de PRÉ-SAINT-DIDIER veut engager sous contrat à durée indéterminée et à plein temps (36 heures hebdomadaires) un chef aire technique – de l'entretien et chauffeur, Catégorie B, Position B3 du Statut Unique Régional pour l'exécution de mansions de l'aire technique – de l'entretien.

Titres requis : Diplôme de fin d'études secondaires du premier degré et permis de conduire de catégorie « D » + certificat de capacité professionnelle de catégorie KD.

Termine di presentazione delle domande: le istanze dovranno pervenire al protocollo del Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER entro le ore 12.00 del giorno 14 maggio 2009.

Sede e data delle prove: saranno direttamente comunicate ai candidati tramite raccomandata A.R. o telegramma almeno 15 (quindici) giorni prima dell'inizio delle prove medesime ed affisse all'Albo Pretorio del Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER.

PROGRAMMA D'ESAME

Preliminare accertamento conoscenza lingua

Consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese od italiana. L'accertamento avverrà con le modalità e procedure previste dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 4660 del 03.12.2001, parzialmente modificata dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 1501 in data 29.04.2002.

Prova scritta

- Normativa contrattuale che disciplina la gestione del personale con particolare riferimento al servizio tecnico manutentivo e di autista.

Prove pratiche

- Interventi di manutenzione varia;
- Guida veicoli, macchine operatrici di proprietà comunale;

Prova orale

- Argomenti previsti nella prova scritta e nelle prove pratiche;
- Organizzazione dei servizi in relazione alle necessità lavorative;
- Codice della strada e comportamenti che l'autista deve adottare durante il proprio servizio;
- Nozioni di ordinamento comunale, con particolare riferimento agli organi del Comune;
- Nozioni in materia di sicurezza sui luoghi di lavoro;
- Codice di comportamento del pubblico dipendente.

Almeno una materia tra quelle orali, a scelta al candidato, dovrà essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata dal candidato nella domanda di partecipazione al concorso.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando è possibile rivolgersi all'Ufficio di Segreteria del Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER – (Tel. 0165/868711) dal lunedì al giovedì dalle 8.30 alle 12.30 e dalle 14.00 alle 17.00, il ve-

Délai de présentation des candidatures : les candidatures doivent parvenir au bureau de l'enregistrement de la Commune de au plus tard à 12 heures de 14 mai 2009.

Lieu et dates des épreuves : ils seront communiqués aux candidats par lettre recommandée A.R. ou par télégramme au moins 15 jours avant le début des épreuves et publiés à la Maison Communale de PRÉ-SAINT-DIDIER.

ÉPREUVES DU CONCOURS

Épreuve préliminaire de connaissance de langue

Les candidats doivent passer une épreuve préliminaire d'italien ou de français suivant les modalités et le procédures visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

Épreuve écrite

- Dispositions des conventions collectives afférentes au personnel et notamment aux fonctions de l'aire technique – de l'entretien et de chauffeur.

Épreuves pratiques

- Entretiens divers ;
- Conduite véhicules, engins mécaniques de propriété de la Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER ;

Épreuve orale

- Matières de l'épreuve écrite et des épreuves pratiques ;
- Organisation des services en fonction des nécessités de travail ;
- Code de la route et règles de conduite que les chauffeurs doivent respecter pendant leur service ;
- Notions en matière d'ordre juridique des Communes, au égard notamment aux organes de la Commune ;
- Notions en matière de sécurité sur les lieux de travail ;
- Code de conduite des employés publics.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'épreuve orale.

Pour tous renseignements complémentaires, et pour obtenir une copie de l'avis de concours, les intéressés peuvent s'adresser au Secrétariat de la Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER pendant les heures d'ouverture des bureaux (tel.

nerdì dalle 8.30 alle 12.00.

Pré-Saint-Didier, 6 aprile 2009.

Il Segretario comunale
ROSSERO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 74

Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition.

Bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore (cat. C – pos. C2), nel profilo di istruttore amministrativo, nell'ambito della dotazione organica dell'IVAT – Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition.

Ai sensi dell'art. 31, comma 4, del Regolamento regionale 6/96, si rende noto che in relazione al concorso di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria di merito:

Graduatoria	Nominativo	Data di nascita	Punti su 20
1°)	BELLEY Davide	18.05.1986	16,69
2°)	PRAMOTTON Roberta	11.03.1981	16,43
3°)	MAURIS Chantal	27.07.1986	16,25
4°)	MAMONE Solange	18.08.1980	15,75
5°)	SAPIA Maria Paola	03.10.1974	15,72
6°)	MADDALONI Annamaria	30.11.1980	15,70
7°)	MENNELLA Carmela	30.06.1973	15,08
8°)	CHIARELLO Maria	06.08.1981	14,90
9°)	ROVIDA Sara	31.03.1981	14,79
10°)	BERZIERI Maura	25.02.1983	14,38
11°)	CULAZ Franca	30.06.1982	13,74
12°)	DAVISOD Alessandra	24.11.1982	13,34
13°)	ROVIDA Erika	20.06.1975	12,89
14°)	TESTI Annalisa	01.04.1973	12,38

Aosta, 6 aprile 2009.

Il Direttore
VALLET

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

N. 75

0165/868711) du lundi au jeudi de 8.30 h à 12.30h et de 14.00h à 17.00h, le vendredi de 8.30h à 12.00h.

Fait à Pré-Saint-Didier, le 6 avril 2009.

Le secrétaire communal,
Alberto ROSSERO

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 74

Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition.

Publication du résultat de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur instructeur administratif à l'intérieur des cadres IVAT – Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition.

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 31 du règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude ci-après a été établie à l'issue du concours en question :

Fait à Aoste, le 6 avril 2009.

Le directeur,
Roberto VALLET

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de la rédaction du Bulletin officiel.

N° 75